

#2|2010  
6. Jahrgang

ISSN 1860-6040

# DÜRENER

ILLUSTRIERTE  
STADTMAGAZIN DÜREN UND UMGEBUNG

WER  
WAS  
WANN  
WO



Frühling auf dem Schloß



In Halle den Pokal verpasst



Die Rur floss duch die City



**Frühling:  
Narzissenwiesen  
und neue Modetrends**

[www.duerener.info](http://www.duerener.info)

Dies ist Ihr persönliches Exemplar. Sie können es gerne mitnehmen.

# ALLES RUND UMS HOLZ.



FOTO: PRÜM

BÖDEN UND TÜREN



FOTO: MEISTER

WAND UND DECKE



FOTO: OSMO

HOLZ IM GARTEN

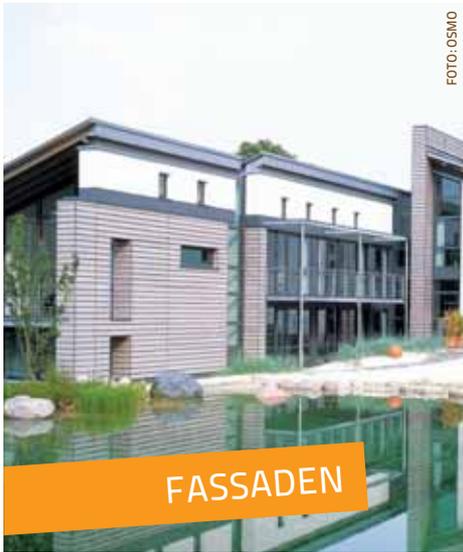


FOTO: OSMO

FASSADEN



FOTO: DJURA

HOLZANSTRICHE



FOTO: ISOVER

DÄMMSTOFFE

Besuchen Sie die schönste Ausstellung in der Euregio!

# Holz **Scherf**

Mehr Auswahl! Mehr Service!

**Dienstleistungen & Service**

- ...dueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...stadtwerke-dueren.de
- ...deko-may.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de
- ...hood.de
- ...schenkel-schoeller.de
- ...ich-wer.be

**Gastronomie**

- ...ausschankbetriebe-schuetz.de
- ...suhr-auf-tour.de
- ...kartoffel-kueche.de
- ...dimitra-dn.de
- ...weinhaus-schnoor.de
- ...extrablatt.de

**Geld und Finanzen**

- ...sparkasse-dueren.de
- ...merckfinck.de
- ...udelhoven-eisenbraun.de
- ...rick-sistermann.de

**Rund ums Auto**

- ...autohaus-conen.de
- ...reifenblank.de
- ...schmitt24.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herten.com
- ...kucki-mobil.de

**Beauty**

- ...work-at-hair.com
- ...chez-mare.de

**Industrie**

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...krafft-walzen.com

**Telefonie & Computer**

- ...dn-connect.de
- ...soco.net
- ...hw-store.de

**Recht**

- ...bauchmueller-buecker.de
- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de
- ...rechtsanwalt-saettele.de
- ...drbuecker.de

**Kunst, Kultur & Musik**

- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schweess-foeoess.de
- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...endart.de
- ...mvm-dueren.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...ziehn-dickmeis.de

**Optik**

- ...duell.de
- ...optik.li
- ...juwelier-delahaye.de

**Sport, Hobby & Freizeit**

- ...schleifers-carouselle.de
- ...demonsootball.de
- ...btv1864.de
- ...duerenertv.de
- ...duerener-unterwasserclub.de
- ...huepfburgenverleih.de
- ...dueren99.de
- ...hergarden.de
- ...kostueme-festgarderobe.de
- Haus & Garten**
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...cera.de
- ...fliesen-michels.de
- ...hanneschmitt.de
- ...glasbau-porschen.de

**DÜRENER NAMEN**

„Handwerk hat goldenen Boden“, lautet ein Sprichwort. Wer lange genug dabei bleibt, der bekommt auch noch einen Goldenen Meisterbrief. So jetzt die Bäckermeister **Willi Graß**, Gürzenich, und **Christian Josef Floßdorf**, Birkesdorf, sowie der Tischlermeister **Toni Schmitz**, Gürzenich, und der Dachdecker- und Klempnermeister **Heinrich Kalkbrenner** aus Winden. Kreishandwerksmeister **Gerd Pelzer** überreichte die goldenen Briefe, ausgestellt von der Handwerkskammer Aachen, in der Geschäftsstelle der Kreishandwerkerschaft in Kreuzau.



„Sie sind die Generation, die Deutschland aus den Trümmern des zweiten Weltkrieges wieder aufgebaut hat“, betonte der Kreishandwerksmeister in seiner Laudatio. Bei der Verleihung wurde deutlich, dass alle vier geehrten Handwerker aus Handwerkerfamilien stammen und mit ihrem Ruhestand die Geschicke ihrer Unternehmungen innerhalb der Familie in jüngere Hände gelegt haben. In ihren Dank schlossen Kreishandwerksmeister **Pelzer** und Geschäftsführer **Wolfgang Prümmer** auch die Ehefrauen mit ein, die ebenfalls in den Betrieben der Jubilare fleißig mit tätig waren. Wenige Tage später erhielt der Aachener **Josef Webers** einen Goldenen Meisterbrief. Diesmal überreichte der Niederzieher **Günter Schmitz** die Auszeichnung. Webers war als Lehrlingswart und im Prüfungsausschuss für die Innung der Karosseriebauer und Lackierer der Kreise Düren, Aachen, Euskirchen und Heinsberg tätig. Seinen ersten Meister legte er 1951 als Karosseriebauer ab, 1959 folgte die Prüfung zum Lackierer-Meister.



Bereits das dritte Mal in Folge zeichnete das Neusser Energieverbraucherportal die **Stadtwerke Düren (SWD)** aus. Nach 2008 und 2009 belegte der Energiedienstleister auch 2010 den ersten Platz und erhielt damit den Titel: „**TOP-Lokalversorger**“. **Dominik Marcol**, Geschäftsführer des Energieverbraucherportals überreichte SWD-Geschäftsführer **Heinrich Klocke** die Urkunde des unabhängigen Energietarifrechners. „Orientierung im Tarifdschungel ist für Kunden selten zu erzielen. Daher verleiht das Energieverbraucherportal herausragenden Anbietern mit verbraucherfreundlichen Angeboten das TOP-Lokalversorger-Siegel“, erläutert **Dominik Marcol** die Zielsetzung seines Unternehmens. Das Top-Lokalversorger-Siegel wird in den Sparten Strom und Erdgas verliehen. In die Bewertung fließen neben dem Preis besonders das Umweltengagement, das regionale Engagement und die Servicequalität ein. Das Siegel erhält nur, wer zum Stichtag im Bereich Strom eine Top3-Platzierung unter allen Angeboten erreicht, im Bereich Erdgas ist einer der ersten beiden Rangplätze erforderlich. Die Stadtwerke lagen in beiden Energiesparten jeweils auf Platz 1. „Die Auszeichnung macht uns als SWD sehr stolz“, so **Heinrich Klocke**. „Gerade in den letzten Jahren haben wir große Anstrengungen in den Bereichen Kundenfreundlichkeit, Servicequalität und beim Engagement in die Umwelt in der Region unternommen.“

Der Seniorenrat der Stadt Düren hat sich nach den Wahlen neu aufgestellt. Verabschiedet wurden jetzt die Senioren, die dem neuen Gremium nicht mehr angehören. Bürgermeister **Paul Larue** dankte im Rathaus **Anita Brandenburg**, **Alfred Jünemann**, **Hubert Knipprath**, **Johann Kuck**, **Adam Nöldgen**, **Ferdinand Schneider**, **Willi Simons**, **Werner Spies**, **Klaus Vollrath**, **Jutta Zientz**, **Peter-Josef Dohmen**, **Edmund Gorges**, **Wilhelm Horst** und **Franz-Josef Vestre**.



Liebe Leserinnen,  
Liebe Leser,

die schönste Jahreszeit fängt jetzt an der Rur an. Der Frühling feigt mit all seinen Facetten den Winter weg. Winter hatten wir ja reichlich in den letzten Monaten. Mit Ausnahme von Weihnachten, als wir uns den Schnee wünschten, war es eigentlich seit Mitte Dezember weiß bis kurz vor Frühlingsanfang. Das bringt ganz schöne Verluste oder besser kommt noch ganz schön teuer, wenn dann im nächsten Frühjahr die Energiekosten abgerechnet werden. Überhaupt hat der Jahresanfang

an der Rur verlustreiche Tage gebracht. Das hochmotivierte evivo-Team und der daran hängende Tross hatte „die Hand am Pokal“ und doch rutschte die Trophäe aus der Hand...

Verlustig gegangen sind auch Nena & Co.. Sie bleiben der Stadt fern, weil Düren bei der WDR 2 Aktion verloren hat und sie reisen im September nach Nettetal. Doch ist das wirklich ein Verlust, fehlt uns etwas? Oder ist kein weiterer Mega-Event der konzertanten

Art nicht sogar ein Gewinn? Denn jetzt ist der 4. September kein Samstag, sondern ein „frei Tag“ und man muss nicht auf einem Markt oder vor einer Bühne gesehen werden. Denn Ereignisse gibt es 2010 an der Rur bis dahin reichlich. Über das schon zum Standard gewordene Programm gesellen sich 2010 noch Anna-markt und Public Viewing...

Ihr **DÜRENER** Team



Liebe Dürenerinnen und Dürener,  
liebe Gäste,

beide haben wir es nicht geschafft: Evivo holte nicht den Pokal beim Volleyball-Finale in Halle in Westfalen. Ich schaffte es im Bürgermeister-Quiz beim WDR2-Städtebewerb nicht, Nena nach Düren zu holen.

Aber beide Veranstaltungstage waren gute Tage für unsere Stadt. Im ostwestfälischen Gerry-Weber-Stadion sorgten die „Moskitos“ und viele hundert weitere Fans von Evivo Düren für eine fantastische Stimmung und unser Team wurde verdient Vize-Pokalmeister.

Die Dürener meisterten im Städtefinale phantasievoll und mit tollem Einsatz die Stadtaufgabe zur „Kulturhauptstadt an der Rur Zweitausendzeh(e)n“. Sympathisch war im großen WDR 2-Sendegebiet oft von Düren zu hören.

Und wir geben nicht auf! In den kommenden Wochen unterstützen wir das Evivo-Team bei den Play-Offs, und wir bleiben mit vielen Stadt-Aktionen auf Sendung!

In diesem Sinne wünsche ich allen einen schönen Frühling!

Ihr

Paul Larue  
Bürgermeister



## Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

Jetzt auch mit **TAGESPFLEGE**

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**
- **Tagespflege**

Gute und zeitgemäße  
Pflege und Betreuung

Eigene Küche und  
Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und  
Freizeitangebot

Bewegungsbad und  
Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind  
von einem unabhängigen  
Gutachter nach DIN EN ISO  
9001:2000 qualitätsgeprüft



**Schenkel-Schoeller-Stift**

**Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren**

**Tel. 0 24 21 / 596-0**

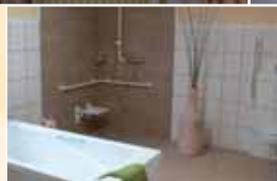
**Fax 0 24 21 / 596-144**

**eMail [info@schenkel-schoeller.de](mailto:info@schenkel-schoeller.de)**

**Leitung: Hans-Joachim Thiem**

Zu einem persönlichen Gespräch  
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.  
Bitte informieren Sie sich auch auf  
unseren Internet-Seiten

**[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)**



Ort der  
Geborgenheit

Vorgärten und Straßenränder, die Felder entlang der Rur und Inde, die Grünflächen der Orte stellen unter Beweis: Der Winter 09/10 gehört der Vergangenheit an. Seit Jahrzehnten hat das Land an der Rur nicht mehr einen so eisigen und langen Winter erlebt. Umso mehr scheinen in diesen Tagen die Tulpen mit ihren kräftigen Farben zu jubeln und das Frühjahr tausendfach zu begrüßen.

[www.reprotec.de](http://www.reprotec.de)



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

**REPROTEC**

Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollerstr. 38 – 40  
52351 Düren

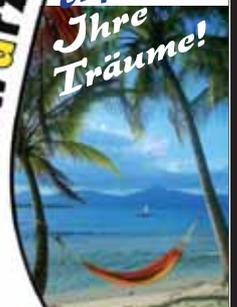
Tel.: 0 24 21 - 28 900

Valencianner Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 02421-63031 | [www.reisebueroschwarz.de](http://www.reisebueroschwarz.de)



**Schwarz Reisen**

Wo immer Sie die Sonne suchen, wir erfüllen Ihre Träume!





# SCHWARZ geht immer



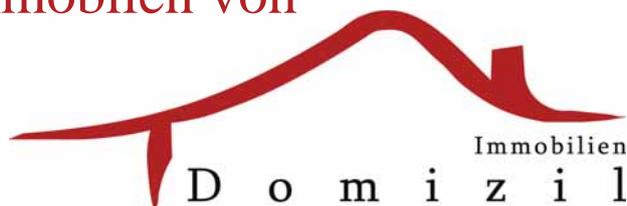
Einmal mehr trafen sich Dürens Damen am Catwalk im Haus der Stadt. Der Modetreff von Kethi Vois zeigte in Zusammenarbeit mit den Firmen Mode für Männer, Laufsteg, Juwelier Wolff und Optik Reinartz was man angesagtes trägt, beim Bummeln in der City oder dem Schlendern über einen der zahlreichen Dürener Märkte. Hatten die Modeschöpfer in

den letzten Jahren noch kräftig in den Farbtopf gegriffen, so fällt nun auf, dass Schwarz dominiert und die kräftigen Farbtupfer nur punktuell auftauchen. Dafür sind allerdings Kombinationen aller Art gestattet. Von sportlich bis elegant. Jeans geht heute fast zu jedem Anlass und Löcher oder Flicker haben aufwändige Applikationen abgelöst...



Aus gutem Grund

Immobilien von



Telefon  
(02421)

30 65 210 [domizil-dueren.de](http://domizil-dueren.de)



  
**Bitburger**  
*Bitte ein Bit*



Der fassfrische Geschmack  
macht es so beliebt *Bitte ein Bit*



Bitburger Premium Pils – das meistgezapfte Bier Deutschlands. [www.bitburger.de](http://www.bitburger.de)





*Im 2. Satz...*



# ...dann endete der Traum m

Nach 24 Stunden wurden in der Arena die Wunden geleckt, die man sich in der Halle in Halle zugezogen hatte. Evivo hatte sich offenbar auf duennes-eis begeben und war nach zwei tollen Sätzen jäh eingebrochen... Wobei Christian Duennes noch den klarsten Kopf behielt.

Düren war mit großen Erwartungen nach Halle gezogen. Was blieb war einmal mehr nach 126 Minuten ein Vize-Titel, der siebte in der Vereins-

geschichte. Viermal sind die Volleyballer nun Vize-Pokal-Sieger und dreimal endete so die Meisterschaft. Beeindruckend war die große Fangemeinde, die die Jungs um Sven Anton nach Westfalen gelockt hatte. Über die Einpeitscher „Moskitos“ hinaus waren rund 1500 Dürener, jung und alt, rot gewandet, zugegen. Sie belegten über dreizehn Prozent der Ränge und boten so ein tolles Bild und demonstrierten die „Macht“ Düren. Doch leider vergeblich.

*Sicher, die Nummer mit dem Pott hat sich erledigt, doch unter dem Strich hat Niemand verloren. In seinen Mauern ein Team zu haben, dass seit Jahren an der Spitze einer Sportart mitmischt ist ein Gewinn für jeden in dieser Stadt und alle im Umland, die mit dieser Stadt verbunden sind. Es ist nur verständlich, dass den Akteuren auf den 81 Quadratmetern die Kinnlade herunterklappte und aus der roten Wand in den Rängen dahinter die Farbe wich, als Punkt um Punkt schwand, weil Ball um Ball verspielt wurde.*

*Vergessen sollte man in diesen Momenten allerdings nicht, dass die Truppe bis dato tollen Sport und spannende Spiele geboten hat und so erst diesen wahnsinnigen Tag in Ostwestfalen, gespickt mit Gefühlen wie auf einer Achterbahn möglich machte. Sicher man hätte denn Pott gerne einmal hier in Düren gesehen, doch auch so, oder gerade deswegen, wird man diesen Tag in Halle nicht vergessen - ein Tag wie im echten Leben, 'mal hopp - 'mal top. Volleyballer sind auch nur Menschen.*

*Rudi Böhmer*



# Wohnst Du schon oder schraubst Du noch?

**Beste Qualität, wohnfertig geliefert, kann so günstig sein!**

möbel  
**schäfer**  
richtet's ein

Düren-Niederau, Kreuzauer Str. 62

[www.moebel-schaefer.de](http://www.moebel-schaefer.de)



Tel. 02421 95848-0



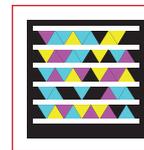
# mit großer Fassungslosigkeit

Der Titel war zum Greifen nah. „Das tut weh,“ so Kapitän Jan Umlauf beim Rückblick, schaut dabei allerdings auch nach vorne auf die Play-Offs. Den Weg in die Zukunft sieht er abgezeichnet. „Hier in Düren herrscht ein guter Zusammenhalt. Wir werden die Enttäuschung weg stecken.“ Das bestätigten auch Renzo Verschuren und Christian Dünnes. „Mit dem Rückhalt der Fans sei in Düren noch viel möglich.“ „Wir haben hier ein Team, dem



wir Dank schulden“, sagte evivo-Geschäftsführer Rüdiger Hein und unterstrich nach der 3:2 Niederlage, dass das noch

junge Team nicht nur erfolgreich, sondern auch ein sympathisches Team mit Rückhalt im Fan-Block ist.



Sehen Sie mit dem Smartphone online auf <http://gettag.mobi> und laden Sie die kostenlose App. Fotografieren Sie den Code und schon läuft der Beitrag auf Ihrem Telefon. Oder besuchen Sie [www.duerener.info](http://www.duerener.info)



**DR. MICHAEL MAURER**  
RECHTSANWALT  
VEREIDIGTER BUCHPRÜFER

FACHANWALT MEDIZINRECHT

ARZTHAFTUNG  
STRAFVERFAHREN GEGEN ÄRZTE  
ZULASSUNGSVERFAHREN  
WIRTSCHAFTLICHKEITSPRÜFUNG  
PRAXISVERÄUSSERUNG

FACHANWALT ARBEITSRECHT

KÜNDIGUNG, ABFINDUNG, ZEUGNIS  
BETRIEBSVEREINBARUNGEN  
SOZIALPLAN, INTERESSEN AUSGLEICH  
BETRIEBSVERFASSUNGS- &  
PERSONALVERTRETUNGSRECHT

WEITERE TÄTIGKEITSSCHWERPUNKTE:

FAMILIENRECHT ERBRECHT GESELLSCHAFTSRECHT UNTERNEHMENSNACHFOLGE

ZEHNTHOFSTRASSE 9 (CITY-KARREE) · 52349 DÜREN · TEL. 02421/94310 · WWW.MM-RECHT.DE



## Audi: Günstig versichert

Audi-Modelle erzielen fast über die gesamte Fahrzeugpalette hinweg erstklassige Kasko-Einstufungen, wie der Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft bestätigt. Besonders überzeugte erneut die Businesslimousine Audi A6, die in allen Motorvarianten günstiger als die Wettbewerbsmodelle eingestuft wird. Aber auch der Audi A8, das neue Flaggschiff der Marke, erreichte Bestwerte in seiner Klasse. Die hervorragende Einstufung zahlt sich für die Kunden aus, denn im Vergleich zu den Wettbewerbsmodellen fällt die Vollkaskoversicherung für einen Audi im Schnitt ein

bis zwei Klassen günstiger aus. Was dem Kunden Kosten spart, ist die Qualität der Konstruktion eines Audi. Denn für die Einstufung in der Vollkaskoversicherung sind neben den persönlichen Daten und dem Fahrverhalten des Halters auch ein reparaturfreundliches Karosseriekonzept sowie das Crashverhalten des Fahrzeugs relevant. Je geringer der Schaden am Auto bei einem Crash, desto günstiger die Typklasse. Intelligent konstruierte Stoßfängersysteme etwa reduzieren die Reparaturkosten indem sie die Karosserie und teure Bauteile vor Beschädigungen schützen.

## „RCZ“ rollt auf die Straße

Im Internet machte er Furore, jetzt kommt er auf die Straße: Der Peugeot RCZ. Die Markteinführung des RCZ findet Ende April statt. Das rassige Sport-Coupé ist mit dem 1.6 Liter 155 THP (115 kW/156 PS) ab 26.450 Euro erhältlich. Der RCZ ist das „Schönste Auto 2009“. Dieser Preis wurde im Rahmen des 25. „Festival Automobil International“ in Paris vergeben. Insgesamt beteiligten sich 65.353 Internet-Nutzer aus der ganzen Welt an der Wahl. Der RCZ gewann dabei 33 Prozent der Stimmen für sich und setzte sich so gegen Modelle anderer Hersteller durch. Bei der Wahl zum „Schönsten Auto“ sind verschiedene Karosserievarianten zulässig, jedoch

darf das Fahrzeug nicht mehr als 50.000 Euro kosten. Das kompakte 2+2-Sitzer-Coupé ist ein Ausnahmeathlet. Der RCZ steht für Exklusivität, Emotion pur und richtet sich an aufgeschlossene, in Sachen automobiles Vergnügen anspruchsvolle Kunden. Der RCZ ist für ein intensives automobiles Erlebnis konzipiert, das mit allen Sinnen spürbar ist. Der neue 1.6 Liter THP Benzinmotor markiert in puncto Leistung und Umweltschutz eine neue Top-Motorisierung. Aufgrund des optimierten Gewichts, der ausgeklügelten Aerodynamik und der modernen Antriebstechnologie überzeugt der RCZ durch niedrige Emissionswerte.



**Urban Cruiser.**

ab 16950,- €

**TOYOTA CENTER DÜREN**

Rudolf-Diesel-Straße 14 · Düren  
Telefon: 0 24 21 - 55 58 60

**FIAT**  
**ALFA ROMEO**  
**LANCIA**  
**KIA MOTORS**  
**FIAT PROFESSIONAL**  
**ABARTH**

**Auto Conen GmbH** www.fiat-conen.de  
Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370

**Geballte automo**

**Automeile Düren**

**TOP-Marken an**  
Direkt an der B 56/ST

**Automeile**  
- da fa

# Automeile Düren - da fahr' ich ab!



## Der Fiat Doblò für sieben

Die zweite Modellgeneration des Fiat Doblò ist erhältlich. Der völlig neu konstruierte Familien-Van fällt mit einem modernen Design auf, überzeugt mit dem größten Innenraum seiner Klasse, bietet bis zu sieben Personen Platz und wartet mit einer Vielzahl innovativer Sicherheits- und Komfortmerkmale auf. So sind unter anderem neben den Front- auch neuartige Seiten-Airbags, ABS, das Elektronische Fahrstabilitätsprogramm (ESP) sowie die Berganfahrhilfe (Hill Holder) in allen Modellversionen serienmäßig. Der Einstiegspreis für den Doblò beträgt 15.450 Euro.

Der Doblò präsentiert sich im Vergleich zum über eine Million Mal produzierten Vorgänger vollkommen erneuert mit Blick auf Design, Platzangebot und Ausstattungsdetails. Dank verlängertem Radstand bietet er einen großzügigeren und variableren Innenraum. In der Konfiguration als Fünfsitzer steht ein Kofferraumvolumen von 790 Litern zur Verfügung, durch Umklappen der geteilten Rückbank wird das Ladevolumen auf bis zu 3.200 Liter erweitert. Mit dem Ausstattungspaket Family wird die Zahl der Sitzplätze durch zwei zusätzliche Sitze in der dritten Reihe auf sieben erhöht.

## Auris: Sparsamer denn je

Mit der Einführung des neuen Auris bietet Toyota die vielfältigste Motorenpalette in der Kompaktklasse. Zur Markteinführung standen jetzt für den als drei- und fünftürige Schräghecklimousine erhältlichen Kompaktwagen zwei Benzin- und drei Dieselmotoren zur Verfügung. Im Herbst folgt der Auris Hybrid, mit dem erstmals ein Vollhybridantrieb in die Kompaktklasse Einzug hält. Mit der dann komplett nach Euro 5 eingestuften Antriebspalette präsentiert sich der Toyota Auris umweltfreundlicher und sparsamer denn je. Bei den zum Marktstart verfügbaren Benzin- und Dieselmotoren sorgt Toyota Optimal Drive für eine überzeugende Kombina-

tion aus kraftvoller Leistung und minimalem Verbrauch. Durch die Verringerung des Gewichts von Motor- und Getriebekomponenten, die Minimierung von Reibungsverlusten und die Steigerung des Wirkungsgrades wurden die durchschnittlichen CO2-Emissionen in der gesamten Auris Modellfamilie von auf 140 g/km gesenkt. Als Basismotorisierung dient der 1,33-Liter-Benzinmotor mit variabler Ventilsteuerung Dual VVT-i und Start-Stopp-Automatik. Der Vierzylinder arbeitet mit einem hohen Verdichtungsverhältnis von 11,5:1 und zeichnet sich durch einen gesteigerten thermischen Wirkungsgrad aus.



**mobile Kompetenz!**

**Automeile Düren**

**da fahr' ich ab!**

**an einem Standort**  
Lückheimer Landstraße

**PEUGEOT**

**pölderl**  
AUTOHAUS

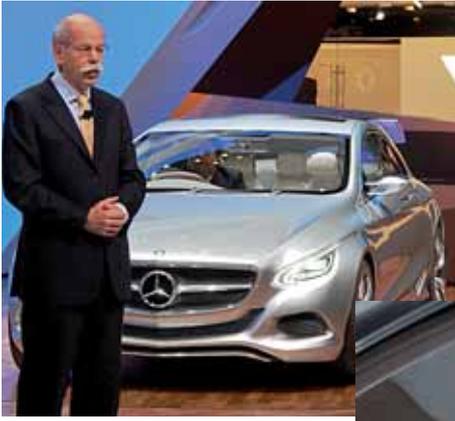
**Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21/ 5 16 66-0**  
[www.peugeot-poelderl.de](http://www.peugeot-poelderl.de)

**VW** **Audi**

*Tolle Autos, klasse Service!*

**JACOBS**  
automobile Düren

Felix-Wonkel-Str. 2 · 52351 Düren  
Tel.: 02421-5910 100  
ehemals Autohaus Anderson



# Visionen und viel neues für die Eifel-Strassen



Was für Otto Normalbürger Neujahr ist, das ist für die Autofreaks in Europa der Genfer Automobilsalon. Traditionell in der ersten Märzwoche präsentieren sich die Großen, die Kleinen, die Tuner, Reifenhersteller und Zubehörfabrikanten am Lac Lemans und zeigen, was sie in diesem Jahr auf der Pfanne haben. Da gab es dann allein 75 Pressekonferenzen für die 11.000 Journalisten und die Zahl der Weltpremieren liegt weit über 100.



In den 70er Jahren finden die erfolgreichen BMW 02 einen Nachfolger im neuen BMW 320i, der in der Gruppe 5 die Erfolgstradition nicht nur fortsetzt sondern absolut neue Maßstäbe auf den europäischen Rennstrecken setzt.

Nie zuvor war so reinrassige Renntechnik im Körper eines Tourenwagen verbaut worden. Wer damals einen 320 in der Garage stehen hatte, der identifizierte sich mit den Rennwagen und deren Piloten. Das Publikum liebte die 320er und auch die Fahrer, am Steuer so talentierte



Motorsportler wie Manfred Winkelhock, Marc Surer und Eddie Cheever, besser bekannt unter dem Begriff BMW Junior Team. Sie errangen großartige Rennerfolge und Siege. Unter der Haube ein Vierzylinder, der spontan in der Deutschen Rennsport Meisterschaft siegte und die Fachwelt neidisch auf die Einsätze blicken lässt. Großflächige Spoiler umgeben die bescheidene Karosserie des 320, um die sagenhafte Motorleistung sicher auf die Straße zu bringen.

Doch auch in einer anderen Klasse verhilft das Vierzylinder-Triebwerk Motorsportlern zum Erfolg und zum Sieg. Bereits 1973 fuhr Jean-Pierre Jarier mit dem BMW-Motor den europäischen Formel 2 Titel für March ein. March hatte 50 der Zweiliter-Viertaktmotoren von

BMW für den Formel II-Einsatz erhalten. Das Team-March ist damit bei elf von 16 Läufen um



die Meisterschaft erfolgreich. Die beste Referenz für BMW und das einzigartige Triebwerk dominiert fortan die europäische Formel II Szene bis in die 80er Jahre hinein. Insgesamt werden rund 1000 dieser Vierzylinder-Aggregate in Formel-Fahrzeugen verbaut. Die meisten mit über 300 PS Leistung.

Fahrer, die ihren Erfolg mit dem BMW-Motor begründen sind Patrick Depailler, Bruno Giacomelli, Marc Surer und Corrado Fabi.

wird fortgesetzt

Natürlich sind darunter auch ein paar Autos, die kaum mehr als zehn Käufer finden werden, aber auch so wichtige oder interessante Neuerungen wie der Audi A1, der Mini Countryman oder der Opel Meriva, der neue Porsche Cayenne, der Volvo S60, der Lotus Evora

Autos, die bald auch in Düren auf der Automeile oder entlang der B399 in den Autohäusern stehen und hier die Emotionen hoch schlagen lassen. Wenig später gehören sie dann auch an der Rur zum Straßenbild. Ein Grund, gerade zu Zeiten, wo gleich mehrere



Cup, die Alfa Romeo Giulietta, der Kia Sportage und der VW Touareg und von Mercedes das neue E-Klasse Cabrio.

Autofirmen am Scheideweg stehen und viele versuchen den Abzweig Richtung E-Car nicht zu verpassen, einen Blick



auf den Salon am Lac Lemans zu werfen, zumal auch Düren ein Standort ist, an dem nicht wenige Teile für Cabrios, Kombis und SUV's gefertigt werden.

Bei Porsche zogen zwei Versionen des 911er das Interesse auf sich: Neben dem 530-PS-Boliden 911 Turbo S die Rennversion 911 GT3 R Hybrid mit zwei je 60 kW starken Elektromotoren. Außergewöhnlich: Statt Batterien liefert ein Schwungradspeicher den

E-Motoren Energie. Ebenfalls Hybrid-getrieben ist die Studie 918 Spyder mit einem Acht-Zylinder-Mittelmotor. Der kleinste Audi wird im Sommer zu haben sein und ab 16.000 Euro kosten. Mit dem A1 e-tron zeigt Audi zudem die Studie eines elektrisch betriebenen Kleinwagens. Vom ebenfalls neuen A8 zeigte Audi eine Hybridversion. Hingucker auf dem Stand ist der neue RS5 mit 450-PS-Motor. Deutlich mehr als für den A1 muss man schon für den neuen Por-

*citynah immer da!*



Mercedes-Benz



Autorisierter Servicepartner der smart GmbH

Pkw:  
Aachener Straße 17-19 · Düren  
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Ruf 024 21/95 490

Lkw:  
Am Roßpfad 5 · Merzenich



Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung

[www.citynah-immer-da.de](http://www.citynah-immer-da.de)



sche Cayenne hinlegen. Er ist insgesamt weniger kantig und wirkt durch mehr Länge (vier Zentimeter) ausgeglichener.

Blickfang auf dem BMW-Stand waren der neue 5er und die überarbeiteten 3er Coupé und Cabrio. Nebenan zog die SUV-Variante des Mini, der Mini Countryman die Blicke auf sich. Das 4,10 Meter lange erste SUV der Reihe bietet mehr Raum für Gepäck und Passagiere und als Antriebe fünf Motoren mit 90 bis 184 PS.



Zum ersten Mal in Europa zeigte Ford den neuen Focus und als Weltpremiere dann auch gleich den Kombi Focus Turnier.

Bei allem Interesse für konkrete neue Modelle sind aber auf Messen auch immer Studien gefragt. Und da kam man mal wieder nicht am Mercedes-Stand vorbei, wo das Forschungsfahrzeug F 800 einen Blick auf Design und technische Möglichkeiten in der Luxusklasse von morgen freigab.

Außerdem feiert rechtzeitig zum Frühling das neue E-Klasse Cabriolet mit vollelektrischem Stoffdach Premiere. Das neue E-Klasse Cabrio zeigen wir ab

Seite 42 mit Dürener Mode. Interessant auch die Opel-Studie Flextrame GT/E mit einem elektrischen Antrieb. Die Peugeot Studie SR 1 soll das künftige Marken-Design zeigen.



**Ihr kompetenter Partner für EDV & Netzwerklösungen**

- Client/Server-Systeme
- Internet/Intranet
- WLAN-Systeme
- Hardware-/Softwarevertrieb
- Lokale Netzwerke
- Messaging- & Fax-Lösungen
- Telekommunikation
- Kundenspez. Einrichtungen
- Gebäudeverkabelung
- Wartung-/Reparatur vor Ort

Es gibt viele Netzwerk-Systeme ...  
wir kennen nur eins: Für jeden Kunden das Passende.

**Dipl. Ing. Thadeus Garbowski**  
Selhausener Straße 16c · 52382 Niederzier  
T 0 24 28 / 9 04 96 16 · F 0 24 28 / 90 36 17  
M 01 63 / 2 89 92 57  
www.g-it-konzepte.de  
service@g-it-konzepte.de

PC Netzwerk Technology



## DURANK PFERDE

Sicher, Pferde dienen dem Transport. Man reitet auf ihnen. Aus Freude, mit einem bestimmten Ziel, im Wettbewerb. Mitunter müssen Pferde allerdings selbst transportiert werden. Das stellt besondere Anforderungen an Mensch und Material. Erste Wahl ist dann ein Transportmittel, welches rundum auf die Belange des Tieres ausgelegt ist. Auch Pferde sind wählerisch.



## Kompetenz für Haus, Hof und Garten



Pferde lieben Anhänger von Böckmann. Vor allem aus einem Grund: Die eigene Erfahrung von Böckmann in den verschiedenen Reitdisziplinen,

einfach ein Plus an Ausstattung, sondern ein Plus an Ideen und Kreativität. Sowohl im Standard- als auch im Zubehörbereich.



## Auch Pferde sind wählerisch wenn es um Anhang geht



die sich in allen Produkten widerspiegelt.

Der tägliche Umgang mit den Pferden hat dabei von Anfang an eine entscheidende Rolle gespielt – und bereits in den 50er Jahren zu den ersten Produktentwicklungen „aus der Sicht der eigenen Pferde“ geführt. Bis heute ist diese Arbeit „aus der Praxis für die Praxis“ die Grundlage für Verbesserungen und Innovationen geblieben. So findet bei Böckmann inzwischen jeder Reiter den passenden Anhänger. Und genau deshalb stehen im Mittelpunkt bei Böckmann auch zu allererst: Das Wohl und die Bedürfnisse Ihres Pferdes!

Hannes Schmitt betont: „In keinem anderen Transport-Hänger sind die Pferde vermutlich so gut aufgehoben wie in einem Böckmann.“ Was einen hochwertigen Böckmann Anhänger unter Reitern so beliebt macht, ist nicht

Hannes Schmitt: „Es sind alles Ideen, die aus der Praxis heraus entwickelt wurden und die dem Pferd den Transport angenehmer machen. Von wichtigen Kleinigkeiten, wie den Seitenstops bis hin zum komplexen Comfort-Federungs-Fahrgestell (CFFplus) mit Längsträger-Konstruktion. Dabei überzeugen alle Lösungen mit einer qualitativ hochwertigen Verarbeitung, Robustheit und Langlebigkeit. Das zahlt sich aus.“



Zusätzlich bietet Böckmann die Möglichkeit die Hänger farblich und mit verschiedenen Dekoren individuell zu gestalten. Je nach Einsatz kommen verschiedene Materialien zum Einsatz: Böckmann-Pferdetransportanhänger gibt es mit Plywood-Aufbau, Aluminium-Aufbau und Vollpolyester-Aufbau.



Motorgeräte · Anhänger aller Art  
Kundendienst · Gartentechnik  
Willi-Bleicher-Straße 23-25  
„Im Großen Tal“  
T.: 024 21/952 44 20  
[www.hanneschmitt.de](http://www.hanneschmitt.de)

# KUNSTPREIS



sehen mit ehemaligen Klassenkameraden und Lehrern des Wirteltor Gymnasiums. Der Kunstpreis des Kreises Düren ist mit 5000 Euro dotiert. Er wird seit 2003 alle zwei Jahre verliehen. Zusätzlich erschien jetzt ein Katalog, der das Werk Thomas Kellners zeigt. Die Ausstellung in Linnich ist bis zum 25. April im Glasmalereimuseum zu sehen. Mehr dazu: [www.tkellner.com](http://www.tkellner.com)

Wer die Bilder von Thomas Kellner zum ersten Male sieht, reibt sich möglicherweise zunächst einmal die Augen und fragt sich „Was sehe ich da eigentlich? Kann ich meinen Augen trauen?“ So die einleitenden Worte von Prof. Dr. Frank Günter Zehnder bei der Eröffnung der Ausstellung „135-36“ im Deutschen Glasmalereimuseum Linnich. Nachdem der an der Rur aufgewachsene Fotokünstler Thomas Kellner im vergangenen Jahr mit dem 4. Kunstpreis des Kreises ausgezeichnet worden war, ermög-

licht der Kreis Düren ihm nun eine Einzelausstellung. Die Zahlenkombination „135-36“ sagt den Digital-Fotografen wenig. Wer jedoch wie Thomas Kellner schon länger als zehn Jahre mit der Kamera unterwegs ist, dem sagen die beiden Zahlen etwas, verkörpern sie doch die Welt der Kleinbildfotografie, die 35mm Film als Basis hatte und pro Spule passten 36 Bilder auf den Film. Genau so viele Einzelbilder platziert Thomas Kellner in der Horizontalen in seine Werke,

## FARBWELT 135-36



jedes Einzelne zeigt ein Detail des Gesamtwerks. Dabei bezieht Kellner auch die Filmbezeichnungen, Nummerierungen und die Perforation in seine Bilder mit ein, er stapelt quasi Kontaktstreifen übereinander. Viele Besucher fanden sich in Linnich ein und der heute in Siegen lebende Künstler feierte bei der Ausstellungseröffnung ein vielfaches Wieder-



### Federbettenreinigung

*Wir reinigen chemisch und waschen:  
Hemden, Teppiche, Gardinen,  
Hotelwäsche, Dekorationen, Gastrowäsche,  
Arbeitskleidung, Haushaltswäsche und  
Federbetten. - Wir verleihen Tischwäsche,  
Servietten und Fußmatten.*

**Volkmann**  
wäscht • reinigt • least

Nideggener Str. 3 + 18a t.: 02421 / 505416

**...her mit dem Dreck!**



# Das große Stechen



Eins steht schon vor der kommenden Saison fest: Am 24. Juni, Johanni, ist alles vorbei. Wann allerdings das große Stechen nach einem der beliebtesten Gemüse beginnt, ist jedes Jahr nur schwierig voraus zu sagen. Das Wetter muss mitspielen. Der Spargel liebt es warm. Sicher, Spargel ist inzwischen dank der Globalisierung das ganze Jahr über erhältlich. Doch was ist diese Ware schon gegenüber dem frisch gestochenen vom Feld nebenan. Und auch hier haben die Spargelanbauer Tricks gefunden, die Ernte ein wenig vor zu ziehen. Die Felder sind mit hauchdünnen Folien bedeckt, das schafft in der Erde darunter ein günstiges Klima und hält besonders die Feuchtigkeit. Anfangs schießt der Spargel

verhalten, mit dem Fortschreiten der Saison werden die Erträge immer intensiver. Dürens Spargelhochburg ist Gürzenich. Auf den Äckern mit lockerem Boden Richtung Rölsdorf und raus nach Derichsweiler hat die Familie Lövenich in den letzten Jahren das Stangengemüse kultiviert und Gürzenich zu einer der besten Adressen im Umfeld entwickelt. Königliches Gemüse, „Frühlingsluft in Stangen“ oder „essbares Elfenbein“ - vielfältig sind die Begriffe, mit denen der Volksmund den Spargel - griechisch: asparagos - bezeichnet. In der Regel ist das Ende des April der Zeitpunkt, zu dem die Spargelstecher allmorgendlich auf die Felder ausziehen und geschickt mit scharfer Klinge blind tief unten im lockeren Erdreich die Triebe

abstechen. Ein Termin, auf den viele Feinschmecker schon sehnelichst gewartet haben. Nicht nur Privatleute. Neben dem heimischen Kochtopf ist es auch die Gastronomie, die in den rund sieben Wochen bis Johanni den Spargel in den Mittelpunkt der Küche stellt. Die Art der Zubereitung ist vielfältig und jeweils vom persönlichen Geschmack abhängig. Echte Spargelkenner lieben es puristisch: Zum Spargel gibt es junge Kartoffeln und das ganze mit brauner Butter übergossen. Dazu reicht man Schinken, roh oder gekocht. Eine Variante ist die Butter gegen Sauce Hollandaise auszutauschen. Und dann kommt die Frage wie man Spargel denn isst. Früher war es üblich das Ende mit der Hand zu greifen, die Spargelspitze auf die Gabel zu legen

und so im Stück zum Mund zu führen. Heutefaltet man den Spargel mittig, spießt ihn längs mit der Gabel auf und isst ihn. Nur dicke Stangen werden mit dem Messer zerteilt.



**KROCKER**  
 TV | Sat | Kabel  
 Profiservice · Fachgeschäft  
 Meisterwerkstatt

*...und wenn Sie Ihren Fernseher auf dem Mond kaufen.*

*Wir haben den Service!*

*...auch für Sie.*

Kölustraße 84 • Düren  
 02421 / 71341

Die Mutter zweier Kindern besaß ein altes Cabrio, das sie von ihrem vorverstorbenen Ehemann geerbt hatte. Sie nutzte diesen Wagen mit der ihr bei ihr wohnenden Tochter Sonja.

Die andere Tochter Susanne hatte nach einem Streit mit der Mutter den Kontakt abgebrochen. Sonja hatte aber noch Kontakt mit ihrer Schwester und verstand sich gut mit ihr.

es der letzte Wille der Mutter, dass Sonja den Oldie erhält und das restliche Vermögen zwischen den Töchtern aufgeteilt werde. Susanne akzeptierte das, da außer dem Oldtimer kein nennenswertes



Sonja fragte ihre Mutter aus einer Laune: „Sag mal

Mama... Wie ist das eigentlich bei Deinem Tod?“

Die Mutter antwortete, knapp: „Keine Angst, Sonja! Ist alles geregelt.“ Damit war das Thema erledigt. Nur wenige Wochen später verstarb die Mutter plötzlich. Sonja fand ein Dokument, was mit „Mein letzter Wille“ überschrieben und von der Mutter unterschrieben war.

Nach diesem Testament war

## Den Oldtimer geteilt

Vermögen vorhanden war, zähneknirschend.

Sonja eilte nun pflichtgemäß zum Amtsgericht am letzten Wohnsitz ihrer Mutter und überreichte dort das Dokument. Bei Testamentseröffnung durch das Nachlassgericht stellte sich heraus, dass sich dort noch ein weiteres Testament in Aufbewahrung befand, welches früher von den Eltern der zwei Damen ge-

meinsam verfasst worden und in Vergessenheit geraten war. Demnach sollte zunächst der überlebende Ehepartner alles und nach dem Tod des Längstlebenden die gemeinsamen Töchter zu gleichen Teilen erben.

Dieses zweite Testament bringt die Töchter dazu, sich keines Blickes mehr zu würdigen. Es stellte sich heraus, dass das letzte Testament von der Mutter deswegen unwirksam war, weil es ein gemeinschaftliches Testament von Mutter und dem vorverstorbenen Vater gab.

Der Oldtimer wurde veräußert. Der Erlös wurde zum restlichen Vermögen der Erblasserin hinzuaddiert, welches dann hälftig an die Töchter ging. Die Töchter haben bis heute keinen Kontakt mehr.

Mit diesem Streit ist das eingetreten, was die Erblasser auf keinen Fall anstrebten: Die



Der Autor Roland Sprenger ist Partner der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte, und Dozent für Privatrecht an der EWTW Aachen.

Einholung rechtlichen Rats und die Einbeziehung der nächsten Angehörigen in die Entscheidung zur Erbfolge und zur Errichtung eines Testaments hätten zur Vermeidung des Streits geführt, denn es hätten zum einen klare Formulierungen gefunden werden können, die zu einer gewünschten Erbfolge geführt hätte.

Daher sollte sich jeder Gedanken über seine Erben machen, Rat suchen und mit offenen Karten spielen.

**Haben Sie eine Frage?  
Dann schreiben Sie uns:  
info@dettmeier.de**



Beim **GUNKEL-TEAM** IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH.

**1) Unheilig,**  
*Große Freiheit*



**2) Peter Maffay,**  
*40 Jahre Maffay, Tattoos*



**3) Gorillaz,**  
*Plastic Beach*



**4) Airborne,**  
*No Guts. No Glory*  
**5) Jonny Cash,**  
*American VI: Aint't no grave*

**6) Sade,**  
*Soldier of love*

**7) Ich + Ich,**  
*Gute Reise*

**8) Frauenarzt & Manni Marc,**  
*Atzen Musik*

**9) Adoro,**  
*Für immer und Dich*

**10) Lady Gaga,**  
*The fame monster*



**Joss Stone**  
*Colour me free*

Innerhalb kürzester Zeit hat sich die britische Sängerin und Songwriterin Joss Stone zum Superstar entwickelt. Sechs Jahre und drei Erfolgsalben später offenbart die mittlerweile 22-jährige Künstlerin neue musikalische Facetten, die weit über Soul und Blues hinausweisen. Ihrem großen Vorbild Aretha Franklin gesanglich und stilistisch immer näher gerückt,



ist für Joss die Erschließung vielfältiger Ausdrucksmöglichkeiten die logische Folgerung ihres wahrhaft farbenfrohen Sounds, der Pop, R&B, Funk, Gospel und HipHop logischerweise mit einschließt. ‚Colour Me Free‘, aufgenommen im Live-Club ihrer Mutter im englischen Wellington, nennt die Britin folgerichtig ihr viertes Studioalbum. Dem klassischen Soul mit Streichern und fetten Bläsersätzen, schwurbeligen Gitarrenklängen und be rauschenden Harmoniegesängen weiterhin fest verbunden, lassen ihre zwölf neuen Songs in Hinblick auf die Moderne dennoch keine nostalgischen Gefühle aufkommen.



# Am Schloss nimmt der Frühling fahrt auf



„So viele Fenster als Tage, so viele Türen als Wochen, so viele Türme als Monate im Jahr“ - So beschreiben die Menschen in der „Herrschaft“ das prächtige Wasserschloss am östlichen Rand von Mero-de. Von Donnerstag, 22. April bis Sonntag, 25. April, bietet sich die Gelegenheit diese Weisheit aus nächster Nähe zu kontrollieren. Lustwandeln und Flanieren im Schlosspark, ein Glas Champagner, die

Verkostung edler Tropfen und das Probieren belgischer Schokoladen oder feiner Confiserie-Ideen in gediegener Atmosphäre bieten sich dann an. Das Prinzenpaar Charles-Louis und Clothilde de Merode hat renommierte Kunsthändler verpflichtet, die erlesene „Schätze“ und Antiquitäten zeigen und rund um das romantische Schloss finden sich zur Frühlingspromenade 2010 zahlreiche Händler aus dem In- und Ausland ein, die ausgefallene und kostbare Dinge ausstellen und anbieten.

Ob edler Wein oder erlesene Antiquitäten, Schmuck und Möbel, Stoffe oder ausgefallene Mode - in einer Landschaft aus Pagoden-Zelten präsentieren sich Lifestyle-Artikel begleitet von edlen Delikatessen, Kunst und Musik, Accessoires für Garten und Wohnung, Stoffen und Tischwäsche.



Wein des Monats: Schmitges' Rivaner

## Der perfekte Wein für Frühling & Spargel

Eine Erfolgsstory, deren Ende nicht absehbar ist. Ein Sommerwein der Extraklasse, der selbst eingefleischte Pinot Grigio-Trinker reumütig zum deutschen Weißwein zurückführt: zart, frisch, mit viel Frucht und milder Säure.

Kaum zu glauben, was aus Müller-Thurgau, dessen Synonym Rivaner übrigens ist, geworden ist – duftiges Bukett nach frischer Frühlingswiese, rassig-pikant am Gaumen, schlank und fein. Einer unserer absoluten Topseller.

Jahrgang: 2009  
Weingut: Andreas Schmitges  
Rebsorte: Rivaner  
Herkunft: Erden (Mosel)  
Alkoholgehalt: 12,5 Vol. %  
Trinktemperatur: 8 °C  
Preis: 5,95 Euro



\* Gültig ab einem Kauf von mindestens sechs Flaschen.

Weinhaus Schnoor < Weierstraße 37 < 52349 Düren < TEL 0 24 21 / 95 90 87  
E-MAIL info@weinhaus-schnoor.de < WEB www.weinhaus-schnoor.de

| wvrsuwhftrtct.de |



Mode  
Kosmetik  
und schöne  
Sachen

Hauptstraße 35  
Kreuzau  
t.: 02422 / 1315

www.ateliervermeegen.de



**G**ast auf der Promenade ist die Monschauer Senfmühle von Guido Breuer. Zwischen alten Mühlsteinen wird noch heute, wie in alter Zeit, Moutarde de Montjoie, der Monschauer Senf, handwerklich hergestellt. Was bereits die Ägypter, Griechen und Römer kannten

Wildwurstsorten mild scharf gewürzt und geräuchert, überzeugen durch ihr fein abgestimmtes einzigartiges Aroma all Ihre Sinne.

Seit zehn Jahren versorgt das Team rund um Weinfachberaterin Yvonne Schnoor ihre Kunden mit allem, was das Wein- und Genießerherz begehrt. „Wein wird nicht einfach nur getrunken – wir genießen ihn mit allen Sinnen: Wir bewundern die Farbe, lassen die Aromen auf der Zunge zergehen und erschnuppern das Bouquet“, schwärmt

Weinexpertin Yvonne Schnoor



und freut sich bei der Promenade einschenken zu dürfen. Deutsche, französische, italienische, österreich-

chische und spanische Weine sind hier ebenso vertreten wie Weine aus Chile und Südafrika. Ihre Leidenschaft zu den edlen Tropfen aus Trauben spürt man besonders bei den Weinproben von Yvonne Schnoor. Regelmäßig veranstaltet die Sommelière Proben zu verschiedenen Themen und Ländern. Käse und Wein, Schokolade und Wein, Italien, Frankreich oder Südafrika – das sind auch Themen für Weinproben, die man hier als individuelle, private Weinprobe unter Freunden oder als Unternehmen auch als

Incentive für Kunden oder Mitarbeiter buchen kann – auch in mehreren Sprachen.

Neben Wein erwarten den Genießer im Weinhaus Schnoor auch die passenden Accessoires, köstliche Essige und Öle, edle Schokoladen und Leckereien aus aller Welt. Genießerische Geschenkideen satt also, die auf Wunsch auch liebevoll verpackt und pünktlich geliefert werden. Auf der Frühlingspromenade lädt das Weinhaus Schnoor zu weinigen Frühlingsgefühlen ein – vom spritzigen Secco über den fruchtigen Weißwein bis hin zum optimalen Frühlingsrotwein können die Besucher sich hier den Frühling auf der Zunge zergehen lassen.

**M**auritia Baronesse von Ulm-Erbach bietet native Olivenöle aus Spanien. Erstklassige und hochfeine Olivenöle aus dem weltgrößten Olivenanbaugebiet, der Provinz Jaén



im Norden Andalusiens. „Wir bieten zwei Öle an, zum einen unser Olivenöl Coupage, eine Mischung aus den Sorten Pi-

qual und Arbequina, sowie zum andern unser Olivenöl Arbequina, welches ausschließlich aus der seltenen Arbequina-Olive hergestellt wird – beide selbstverständlich gewonnen aus der ersten Pressung.“ So die Baronessa.

Für die Herstellung dieser einzigartigen Öle, verwendet Mauritia Baronesse von Ulm-Erbach ausschließlich Oliven höchster Qualität der eigenen Finca in Andalusien und kontrolliert dabei persönlich den gesamten Produktionsablauf – denn nur so ist bestmögliche Qualität sichergestellt.

**D**er Ibérico-Schinken wird aus dem Iberischen Schwein hergestellt, welches in Freiheit auf den ausgedehnten Weiden Extremaduras lebt. Diese Weiden, genannt „Dehesas“, bestehen aus lichten Stein- und Korkeichenwäldern. Die Schweine bewegen sich frei auf dem familieneigenen Gut „Cantillana“ und ernähren sich ausschließlich von Eichel und Gras. Die Schinken werden nach traditioneller Art ca. drei Jahre lang getrocknet. In diesem Prozess wird die Qualität dieser Schinken durch strenge Sanitäts- und Qualitätskontrollen gesichert. Der Ibérico-Schinken ist eine sehr gesunde Delikatesse, so belegen zahlreiche



und als Würzpulver z. B. für das Konservieren von Fleisch genutzt, wurde im 10. Jahrhundert zuerst in Deutschland und dann auch Frankreich heimisch und geschätzt. Wind- und Wassermühlen symbolisierten über viele Jahrhunderte hinweg handwerkliche Senf-Fabrikation. In Monschau kann man eine Station in der industriellen Entwicklung sehen: den Weg vom Wasserrad zur alten Transmission. Probieren Sie Ihren Lieblingssenf unter derzeit 19 verschiedenen Sorten. Ob süß, ob scharf oder fruchtig – hier finden Sie garantiert Ihren Lieblingssenf.

**W**ild ist ein kulinarischer Genuss! In der Wildkammer des Forsthaus Schloss Arenfels wird nur Wild aus regionaler freier Wildbahn verarbeitet. Verwöhnen Sie sich und Ihre Gäste mit dem Besten was die Natur zu bieten hat: Mit Arenfelser Hirsch-, Reh- oder Wildschweinschinken, sowie Wildsalami und verschiedene

# Schuh Tick

Hauptstraße 43 ■ Kreuzau ■ 02422/ 502582





# FRÜHLINGSPROMENADE



wissenschaftliche Studien, dass die Produkte des Iberischen Schweins aufgrund der Zusammensetzung der ungesättigten Fettsäuren den Cholesterinspiegel senken können. In Merode präsentiert Borja Gutiérrez Danzberger aus Madrid diese Köstlichkeit.

(NYDJ) präsentiert ihre Frühjahr-/Sommerkollektion auf der Frühlingsspromenade. Not Your Daughter's Jeans (NYDJ) wurde speziell für Frauen entwickelt, die sich in modisch zerschlissenen Jeans und fleckigen Waschungen mit niedrigem Bund nicht mehr wohlfühlen: Jeans-Styles, die ihre Töchter tragen! Um auf die spezifischen Anforderungen dieser Frauen zu reagieren, verwendet Not Your Daughter's Jeans die innovative „Lift & Tuck Technologie“, welche die Trägerin eine Größe schlanker aussehen lässt. Ermöglicht wird dieser Shaping-Effekt durch die patentierte Criss-Cross-Webtechnik, die den Bauch flacher wirken lässt und gleichzeitig die Rückseite „anhebt“. Durch den Einsatz der Faser LYCRA® bietet Not Your Daughter's Jeans zudem höchsten Tragekomfort, Bewegungsfreiheit und eine dauerhafte Passform. Die Kollektion umfasst 50 Styles von Straight, Boot Cut, Skinny über Ankle bis Capri.

Heidi Goehrke aus Aachen verarbeitet Glas zu Glück und wickelt Perlen am Brenner. Glasperlen und Perlen jeglicher Art aus aller Welt werden zu glitzernden und funkelnden Einzelstücken gefädelt. Mal übermütig wie ein Sonnenstrahl, mal leise, zart und weich wie ein Halm im Wind. Heidi Goehrke möchte, dass Kunden glücklich sind.

Die innovative US-amerikanische Premium Jeansmarke Not Your Daughter's Jeans

Erstmals präsentiert die Dürener Schmuckgestalterin und Goldschmiedemeisterin Susanne Gunkel-Lüttgen bei



der Frühlingsspromenade Ihre handgefertigten „Schmuckstücke“, alles Unikate. Am Stand der Firma Gunkel lässt man den Frühling im richtigen Ton erklingen. Hier findet man alles für den stilvollen Klang in Haus und Garten. Uwe Gunkel präsentiert trendige kleine Radios, die schnell versetzt werden können und so stets die akustische Verbindung mit der großen Welt sicherstellen.



**REINHARD SÄTTELE  
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41  
52349 Düren  
t.: 0 24 21 / 4 30 33  
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden  
nach Vereinbarung

[www.rechtsanwalt-saettele.de](http://www.rechtsanwalt-saettele.de)

**BREUNING**  
Exklusiv in Düren

**Echte Liebe**  
Wir haben unsere Trauringkollektion auf 500 Sets erweitert!

*de la Haye*  
Augenoptik  
Uhren  
Schmuck  
Markt 18 · Düren · 024 21 / 163 93

*Wieviele Frösche haben Sie geküsst?*  
Exklusiv bei de la Haye:  
Black & White Kollektion  
-zweifarbigen Weißgold-  
Nutzen Sie unsere Trauringaktion

**Jetzt Trauring Aktionswochen**



**A**lfred Arnold ist Bildhauer, Maler und Objektgestalter. Er lebt und arbeitet in Wachtberg bei Bonn. Auf Schloss Mero-

de zeigt er seine Hausstelen „Die Kanus auf dem Fluss des Lebens“. Das sind originalgetreue, handgeschnitzte kleine Häuser. Auf Wunsch fertigt er ein solches Porträt Ihres Hauses aus alten Fachwerkbalken. Arnold sieht seine Hausstelen als Hüter des Hauses. Weitere Objekte, in unterschiedlichen Ausführungen, sind seine Seiltänzer. Mit ihrer spielerischen Leichtigkeit stehen sie für ihn auch als Synonym für uns Menschen, als Anregung für unseren Weg im Leben. Sind wir nicht immer darum bemüht unser Gleichgewicht zu finden, zu halten, bei allen Auf oder Ab's?

**D**ie Diplomaten-Tochter Lukardis von Studnitz hat sich mit der Eröffnung ihres Online-Shops [www.Luxury-FairCraft.com](http://www.Luxury-FairCraft.com) und dem dazugehörigen

Showroom in Köln einen lang gehegten Traum erfüllt. Hier bietet sie seltenes Kunsthandwerk aus fernen Ländern an. Manche der Produkte wurden sogar von der UNESCO mit dem Award of Excellence ausgezeichnet. Wie im vergangenen Jahr möchte Lukardis von Studnitz auch in diesem Frühling ihr Sortiment auf einigen ausgewählten Veranstaltungen präsentieren. Der Auftakt hierzu bietet das edle Ambiente von Schloss Merode. Ihren Kunden bietet Frau von Studnitz exklusive Geschenkideen - das Bewusstsein für Luxury Fair-Craft®. Was bedeutet dieses Bewusstsein? Der Anspruch an Exklusivität



und Luxus: In wechselnden Kollektionen wird eine außergewöhnliche Auswahl von anspruchsvollen Manufakturwaren in limitierter Auflage präsentiert.



**M**it dem Einsatz modernster Technologien fertigen erfahrene Schneider in der Campe Ohff-Hemdmanufaktur seit über 20 Jahren feine Maßhemden in



höchster Verarbeitungsqualität. Von Anfang an wurde auf die hohe Qualität der Stoffe und der Zutaten (Garn, Knöpfe) Wert gelegt. So wird nur zweifädige, reine Baumwolle aus Ägypten verarbeitet. Diese Stoffe wurden in der Schweiz, England und Italien veredelt. Die Nähmaschinen versehen Ihren Dienst ausschließlich mit dem hochwertigen reinen Makogarn. Sich für ein Maßhemd zu entscheiden, ist eine Absage an die Kurzlebigkeit, ein Votum für Werte, die Bestand haben. Individuell und gleichzeitig dem Anlass angemessen gekleidet zu sein, ist Privileg und Verpflichtung in einem.



Ein neuer Raum für alle Sinne  
**Ganz aus Glas**  
durchflutet von Licht  
Mehr Lebensqualität  
mit Wintergärten von Solarlux

**SOLARLUX®**

**NOLDEN**  
WINTERGÄRTEN HAUSTÜREN FENSTER

Nolden GmbH | Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | [www.nolden-gmbh.de](http://www.nolden-gmbh.de)



## Jetzt an vier Tagen Lustwandeln im Meroder Schlosspark

In Folge des großen Zuspruchs im letzten Jahr, als die Veranstaltung erstmals stattfand, startet die Promenade in diesem Jahr schon donnerstags und ist von der ersten Stunde an für das Publikum geöffnet. Es haben schon über 100 Aussteller aus Deutschland und den europäischen Nachbarstaaten ihr Kommen zugesagt und stellen so sicher, dass den Besuchern ein breit gefächertes Angebot mit hohem Niveau geboten wird. Oldtimerfreunde treffen sich wieder am Schlossweier, treffen auf Segways und der Luxus der Langsamkeit wird mit Rundfahrten der Aaglander-Fahrzeuge, motorisierte Kutschen, unterstrichen.

Antiquitäten und junge Künstler stehen diesmal im Mittelpunkt. Das Innere des Schloss ist den Ausstellern mit alten Klassikern der Innenausstattung vorbehalten. Bieten die Räumlichkeiten von Schloss Merode doch einen einzigartigen Rahmen, um Stühle und Tische, Schränke, Vitrinen oder Silber und Gemälde aus den letzten Jahrhunderten stilecht zu präsentieren. Eine Ein-

schränkung in diesem Zusammenhang wird es allerdings aus Sicherheitsgründen geben: Das Innere des Schlosses steht jeweils nur einer begrenzten Zahl von Besuchern zeitgleich offen. Zutritt haben jeweils nur rund 50 Besucher. Neuen Eintritt gibt es erst dann, wenn andere das Schloss wieder verlassen haben.

An den Akademien und Hochschulen für Kunst im Rheinland haben der Prinz und die Prinzessin einen Wettbewerb für Nachwuchskünstler ausgeschrieben. Die Aufgabe: Das Schloss Merode visuell darzustellen. Eine Fachjury und eine Publikumswertung werden die Sieger ermitteln.



2000 wurde das Wasserschloss, dessen Ursprünge auf das 13. Jahrhundert zurückreichen, bei einem Großbrand stark beschädigt. Auch heute, ein Jahrzehnt nach dem Unglück, sind immer noch nicht alle Spuren die Feuer und vor allem Löschwasser hinterlassen haben, beseitigt. Die „Frühlingspromenade“ soll helfen, diese Schäden um ein weiteres Stück zu beheben und das Schloss wieder herzustellen und so die Arbeit des Fördervereins „Schloss Merode“ zu unterstützen.



GRONEN

Wir bieten Ihnen ein vielseitiges Spektrum von klassischen bis hin zu modernen Malerarbeiten.

**Erfahren Sie mehr bei der Frühlingspromenade auf Schloss Merode.**

Besuchen Sie uns.  
Wir beraten Sie gerne.

PERFEKT UND IN FARBE - ES IST IHR ZUHAUSE



GRONEN Malerarbeiten  
Kaubendenstraße 9  
52078 Aachen  
Tel. (0241) 6 86-96  
Fax (0241) 6 86-97  
info@gronen.net  
www.gronen.net

## VERFÜHRERISCHE SPARGELZEIT IN MERODE

LÄNDLICH KREATIV



„Spargelzeit bei Wettsteins: köstliche Kreationen auf den Tellern & frische Weine in den Gläsern – einfach unwiderstehlich...“



„Ländlich, aber doch zentral in Langerwehe-Merode am Rande der Eifel.“

### Wettsteins Restaurant

Schlossstraße 66 | 52379 Langerwehe-Merode  
TEL 024 23 / 22 98 | FAX 024 23 / 58 53  
E-MAIL info@wettsteins-restaurant.de  
WEB www.wettsteins-restaurant.de

### Öffnungszeiten

MI-SO 12:00 – 14:00 Uhr & 17:00 – 22:00 Uhr  
SO & FEIERTAGE 14:00 – 17:00 Uhr Kaffee & Kuchen



Wettsteins  
RESTAURANT



## DURANK TERRASSE

### Entspannen und die Seele baumeln lassen



Geht es um die

heimischen Freizeitaktivitäten der nächsten Monate und die Terrasse muss aufmöbliert werden oder der alte Grill soll endlich durch einen neuen ersetzt werden, dann ist Hannes Schmitt im Großen Tal die Adresse, die unbedingt Berücksichtigung finden muss. Der Fachmarkt für Haus, Hof und Garten bietet seine Kompetenz auch über die „Pflichtwerkzeuge“ wie Mäher, Spaten, Rechen und Schaufel hinaus an.

Bei Hannes Schmitt steht die vermutlich breiteste Palette an Weber-Grills in der Umgebung. Und auch wenn es darum geht das Gegrillte zusammen mit Freunden am großen Tisch im Garten oder auf der Terrasse zu verzehren, bietet Hannes Schmitt Lösungen. Als Partner der Gartenmöbel-Hersteller Hartmann und Sieger werden an der Willi-Bleicher-Straße alle Wünsche erfüllbar. Ob zum Mitnehmen oder als komplette Open-Air-Küche mit vielen Flammen, ob mit Holzkohle beheizt schnell einsatzbereit, die Grillgeräte von Weber haben in den letzten Jahren

Karriere gemacht und sind Kult. Weber Grills passen sich jedem Umfeld und Anlass an. Die Grillbauer haben den klassischen Kugelgrill verfeinert und schaffen dadurch viele Möglichkeiten von Garverfahren. Nicht nur über der direkten Flamme wird gegrillt, gerade das indirekte Grillen hat seinen besonderen Reiz und schafft zusätzlich bessere Möglichkeiten den Garprozess

zeitlich zu steuern. Umfangreiches Zubehör, vom Kohleanzünder, dem Hähnchenhalter oder Wok-Einsatz, runden das Grillvergnügen ab. Und während am Grill der Mann agiert, drapiert Frau die Sitzgruppe. Moderne Garten-



möbel zeichnen sich Dank intelligenter Materialwahl durch geringes Gewicht, filigrane Strukturen und raffiniertes Design aus. Geflechte stehen derzeit hoch im Kurs - fein und grob. Darauf lässt es sich besonders bequem sitzen, da sich die Flächen dem Körper anpassen. Die Materialien sind so ausgelegt, dass Wind und Wetter spurlos an ihnen vorbei ziehen. Schnell läuft eventuelles Regenwasser ab, die Sitzflächen sind im Nu trocken. Leichtes Aluminium erlaubt hohe Belastungen bei schlanker Bauweise und nimmt auch an den Gelenken und an Winkelpunkten die Kräfte sicher auf. Das Leichtmetall ist



# GRILLEN

Der letzte Winter hat lange genug gedauert und endlich ist es geschafft. Die Sonne lädt ein den Garten zu genießen. In wenigen Tagen schon wird die Freiluftsaison eröffnet und Terrasse und Garten werden Drehscheibe von Feierabend und Wochenende. Wer sich jetzt richtig einrichtet, der hat mehr von den schönen Wochen des Jahres.



## Kompetenz für Haus, Hof und Garten



durchweg beschichtet, so sind verschiedene Optiken möglich, die sich jedem Ambiente anpassen.

Die Möbelhersteller begnügen sich nicht alleine auf Sitzgruppen. Liegen, Hocker für die Beine und Hochlehner, die sich in der Rückenlehne verstellen lassen, laden zum Chillen oder Lesen ein und passen in der Serie exakt zu Stuhl und Tisch.



Motorgeräte · Anhänger aller Art  
 Kundendienst · Gartentechnik  
 Willi-Bleicher-Straße 23-25  
 „Im Großen Tal“  
 T.: 02421/9524420  
[www.hannesschmitt.de](http://www.hannesschmitt.de)





Es ist ein schönes Gefühl, Menschen mit Produkten zu erfreuen, die bereits bei der Entwicklung und Herstellung begeistert sind. Von Beginn an war es Kathrin Bartmer und Timur Haider von Campo-Bel wichtig, auf Produkte zu verzichten, die massenhaft in minderer Qualität hergestellt werden. Produkte, die austauschbar sind und daher nur kurze Zeit Bestand haben. Daran hat sich nichts geändert: Auch in der 6. Saison brennen wir für die Objekte, die mit Gefühl für Qualität und Material von Hand gefertigt werden. Objekte, die mit regionalen Handwerkern und Manufakturen umgesetzt werden, und die dauerhaft überzeugen.



Der Malerbetrieb Gronen aus Aachen wird heute in der dritten Generation von Thomas Gronen geführt. Mit 20 Mitarbeitern erstellt das Familienunternehmen individuelle Farbkonzepte für Privat- und Geschäftsräume. „Dezent oder farbig, klassisch oder modern – jeder Mensch hat ganz individuelle Bedürfnisse“, weiß Thomas Gronen. „Deshalb beraten meine Mitarbeiter und ich die Kunden bei der Farbauswahl besonders



intensiv und beziehen alle Faktoren wie die Art der Nutzung und natürlich nicht zuletzt

die Bewohner mit ein.“ Das Angebot der Firma Gronen reicht von der „einfachen“ Wandfarbe bis hin zu Materialien für die Oberflächengestaltung, die neu und innovativ sind. So präsentieren der Aachener Malermeister und seine Kollegen von der Wertgemeinschaft farbrat jedes Jahr eine spezielle „Wand des Jahres“. GRAVUR, die „Wand des Jahres 2010“ zeigt im Farbbereich graphitschwarz lineare, handgezogene wie auch eingraviert wirkende Strukturen. Zu sehen auf der Frühlingspromenade in Merode.

## Preise Zeiten Parken

Besucher haben die Möglichkeit mit einer Dauerkarte gleich mehrmals das Ereignis in Merode zu besuchen. Die Dauerkarte kostet 16 Euro, im Vorverkauf 14 Euro. Tageskarten sind zum Preis von zehn Euro, im Vorverkauf acht Euro, erhältlich. Der Vorverkauf findet im Internet: [www.fruehlingspromenade.de](http://www.fruehlingspromenade.de) und bei den örtlichen Vorverkaufsstellen statt.

Donnerstags öffnet die Promenade um 14 Uhr, Freitag und Samstag um 11 Uhr. Am Sonntag, 25. April wird der Schlosspark bereits um 10 Uhr geöffnet. Er schließt an diesem Tag um 19 Uhr. An allen anderen Tagen endet die Frühlingspromenade jeweils um 20 Uhr. Verbessert wurde die Parkplatzsituation rund um das Schloss. 500 zusätzliche Parkplätze sind westlich des fürstlichen Anwesens mit Hilfe des Kreises Düren, der Sparkasse Düren und den Nachbarn entstanden. Das wird für eine spürbare Entlastung im Umfeld der Herrschaft von Merode, besonders in den angrenzenden Anliegerstraßen führen.

Deshalb wurde auch der Haupteingang zur Frühlingspromenade verlegt. Statt wie bisher über die Kreuzherrenstraße, erfolgt nun der Zugang über den westlichen Parkteil an der Seite Richtung Langerwehe.

Wer mit einem Oldtimer die Frühlingspromenade besucht, der braucht sich keine Gedanken um einen Parkplatz machen. Fahrzeuge die mit einem H-Kennzeichen als Oldtimer erkennbar sind haben freie Zufahrt in den Schlosspark und ihre Insassen so auch freien Eintritt zu dem Frühlingsevent. Den Oldtimern steht im Park eine gesonderte „Ausstellungsfläche“ als Parkfläche im Park zur Verfügung.

Leben schmeckt schön. 

Erleben Sie Kaffeegenuss in Perfektion. Die WMF 1000.

**neu**  
WMF Zero-Energy-Function



elektro  
**SAUVAGEOT**

Nideggener Straße 168-172 · Düren · 02421-95560



Unter dem Motto „Moment statt Monument“ wird Sonntag, 16. Mai, von 10 Uhr bis 17 Uhr, der Auftakt des neuen Kunstvermittlungsprogramms

und des Papiermuseums einen „Kunst-Weg“ durch Düren zu bahnen. Das geplante interaktive Gesamtkunstwerk lehnt sich an das allgemeine Motto

Jugend anstecken zu lassen und aktiv zu werden, um aus einem „gesellschaftlichen Miteinander“ ein gemeinsames

## Für ein gesellschaftliches Miteinander

des Leopold-Hoesch-Museums und Papiermuseums Düren mit einer Kunstaktion für alle Dürener Bürgerinnen und Bürger begangen. Anlässlich des Internationalen Museumstags lädt das Leopold-Hoesch-Museum und das Papiermuseum in Kooperation mit der St. Angela Schule und der Sprayer-Gruppe „blue writers“ zu kreativen Aktivitäten, die sich bis in die Innenstadt hinein entfalten werden, ein. Die Aktion startet um 10 Uhr auf der Treppe vor dem Leopold-Hoesch-Museum und zieht sich in den öffentlichen Raum bis zum Kaiserplatz. Alle Kinder und Jugendliche sind willkommen, um sich unter der Anleitung des Teams des Leopold-Hoesch-Museums

des Museumstags „Museen für ein gesellschaftliches Miteinander“ an und soll möglichst viele Menschen zur kreativen Zusammenarbeit anregen. Die vom Leopold-Hoesch-Museum und Papiermuseum Düren inszenierte Aktion zu diesem Tag heißt „Momente statt Monumente“ und setzt sich zusammen aus unterschiedlichen Stationen an denen Kinder und Jugendliche zu Künstlern werden, die das Stadtbild für kurze Zeit verändern. Neben dem Leopold-Hoesch-Museum werden der Museumsvorplatz, der Rathausplatz, das Papiermuseum und die Straßen dazwischen in die Aktion eingebunden und auch alle Erwachsenen sind aufgerufen sich von der

Gesamtkunstwerk auf Zeit zu schaffen. Neben den Schülerinnen von St. Angela bereitet sich noch eine zweite Gruppe auf diesen Aktionstag vor, sie nennen sich die „blue writers“. Simon Stolzenbach, einer der sechs Sprayer, die schon seit Jahren dem Graffiti-Kubus vor dem Museum immer wieder eine neue Lackhaut „aufpusten“ berichtet, dass im Vorfeld detaillierte Skizzen gefertigt werden, die an dem Aktionssonntag umgesetzt werden. Seit 33 Jahren gibt es den Internationalen Museumstag. Das Motto für 2010 greift das Thema der ICOM-Generalkonferenz in Shanghai auf, die 2011 von dem ICOM-Nationalkomitee China ausgerichtet wird. Die englische Version „Museums for Social Harmony“ ist eine Übertragung aus der chinesischen Sprache, in der der Begriff „Harmonie“ im Sinne von Ausgewogenheit in vielfältiger Form verwendet wird.

Informationen gibt es bei Jeanine Bruno, Kunstvermittlung Leopold-Hoesch-Museum und Papiermuseum Düren, unter: [j.bruno@dueren.de](mailto:j.bruno@dueren.de)



- BRUNO MANETTI
- ROBERT FRIEDMAN
- CAMBIO**
- FABIANA FILIPPI
- MONCLER®
- for all mankind
- ALLUDE
- CLOSED**
- windsor.

Lady Like

Exquisite Damenmoden

Irmgard Künster  
Weierstraße 27 • Düren  
02421 / 13717

# Nena lässt ihre 99 Luftballons nicht in Düren



„Vermold, Warburg, Mettingen, Alsdorf, Ochtrup, Oldendorfer hielten sich für schlaue Leute, witterten schon fette Beute, riefen Sieg und machten Krach.

Text erklang die Melodie zu 99 Luftballons auf dem Kaiserplatz aus den „Cantilena“-Kehlen und selbstbewusst ging es weiter: „Im letzten Jahr hat’s nicht geklappt, Düren war nur zweiter Sieger, das passiert uns heut nicht mehr, wir versuchen’s immer wieder. Heute wird er nicht verkacken, Paul Larue, der wird’s schon packen. 15 Punkte steh’n im Raum, das ist unser großer Traum.“ Es blieb ein Traum, denn nachdem Paul Larue das Quiz hinter

sich gebracht hatte, reihte sich Düren mit nur neun Punkten in die Liste der Hinterbänkler ein... Es ging um ein Nena-Konzert am 4. September am Badesee. Weiterhin mit dabei Amy MacDonald, Stanfour und einen ganzen Tag lang das WDR 2 -Paket von Musik bis Kochen und von Quarks- bis Information. Der Traum ist geplatzt, zwar hatte sich Düren mit langen Unterschriftenlisten unter die letzten zehn von 395 NRW-Städten qualifiziert und auch die Stadtaufgabe meisterlich gelöst - dann scheiterte es am Bürgermeister. Es schien keine gute Woche für Düren gewesen zu sein. Erst evivo auf dem zweiten Platz, dann zehn Fragen, deren richtige Beantwortung nichts mit Wissen gemein hatte - schon gar nicht in dem Beantwortungsfenster von nur zwei kurzen Sekunden... Einen ganzen Tag lang agierte das WDR 2 -Team um Mode-

rator Uwe Schulz vor dem Rathaus. Morgens gab es die Stadtaufgabe: Die Stadt an der Rur sollte ihre ganz eigene „Ruhr 2010“ auf die Beine stellen. WDR 2 wollte, dass die Dürener ein Kunstwerk bauen: Den Rurlauf vom Venn bis zur Mündung in die Maas in den Niederlanden, mit Rur-Wasser und 2000 Zehen, um die Brücke zu 2010 zu schlagen.

Und schon zwei Stunden später bot sich auf dem Kaiserplatz ein bisher nie dagewesenes Bild. In der knackigen Frühlingssonne spiegelte sich die 50er Jahre Skyline im Rurwasser. Diese ganz kleine Rur quoll bei Soubrodt aus dem Moor, schlängelte sich ins Tal, passierte den Rursee, duckte sich unter einer Brücke um dann vorbei an Jülich und Linnich in Roermond in der Maas aufzugehen.



Mann, wer hätte das gedacht, dass alle keine Chance haben gegen Düren, die Kulturhauptstadt.“ Mit sicherem



DÜREN 2000 ZEHEN

en steigen...



Flankiert wurde der Fluss von Wanderwegen und dem Rurfer-Radweg, üppiger Bepflanzung und zahlreichen Ruhebänken, die von den Passanten gerne zur Rast angenommen wurden. Speziell in der imaginären Höhe Dürens dann zahlreiche Aktivitäten. So nutzten die Quietsche-Renn-Entchen den Tag zum Wintertraining, aus dem Papiermuseum kam eine Giraffe und beäugte das Geschehen, während die Jugend begeistert Papier schöpfte. Manfred Schall kommentierte in den Sendepausen das Geschehen. Der WVER informierte über den heimischen Fluss, der an diesem Tag vom

DSB mit vielen Händen umgesetzt worden war. Die Schulen sorgten dafür, dass die erforderlichen 2000 Zehen an den beiden Ufern standen und nicht wenige der Anwesenden testeten Barfuß die aktuelle Wassertemperatur. Mittendrin historisch gewandete Figuren, die an die Dürener Historie erinnerten und für den kommen-

den Annamarkt Werbung machten.



creation  
milanaise  
by cede



Uhrmachermeister & Juwelier  
seit 1896

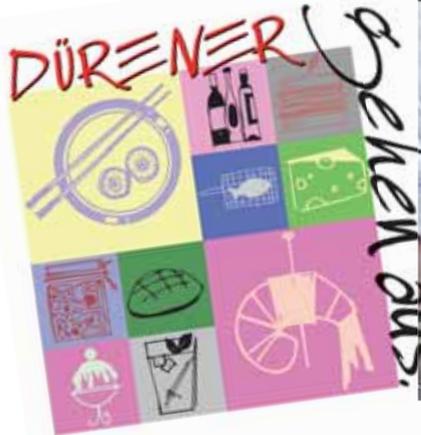
HÜNDGEN

Düren Wirtelstraße 29  
Tel. 02421/28380



# DÜRENER RESTAURANT

Seit 120 Jahren ist die Gaststube der Familie Schumacher Treffpunkt in Berg vor Nideggen. Zum Biertrinken und Klönen.



Restaurant - Hotel  
„ROSENFLORA“  
Beatrix Schumacher  
Kirchstraße 2  
Nideggen-Berg,

Ruf: 0 24 27 / 9 40 40  
[www.rosenflora.de](http://www.rosenflora.de)

Beatrix Schumacher und Achim Harings haben die alte urige Gaststube bewahrt. Der Eingang daneben führt in den gehobenen Restaurantbereich. Während es dort eher ruhig, gepflegt und gediegen zugeht, bietet sich die Gaststube für Besucher an, die es leger wünschen oder nicht auf ihre

**Küchenzeiten:**  
Täglich 11<sup>30</sup> bis 13<sup>30</sup>  
und 18<sup>00</sup> bis 21<sup>00</sup> Uhr.  
Donnerstags Ruhetag.  
Reservierung empfohlen



## In der „Rosenflora“ blüht die gute Küche



der gemeinen Kartoffel reicht dann das Angebot. Die Standard-Karte bietet etabliertes wie Schweinelendchen aber auch Exoten wie ganze Hummer - in der Eifel eher selten.

Nach Vorankündigung gibt es immer wieder besondere Events, bei denen sich Achim

Seitdem Beatrix Schumacher den Familienbetrieb - nun in der vierten Generation - übernommen hat, treffen sich die Gäste an der Ecke Kirchstraße / Frankenstraße in Berg zu leckerem und mitunter ausgefallenem Essen.

Die „Rosenflora“ hat sich vom Geheimtipp zu einer ersten Adresse in der Voreifel entwickelt und zieht Gäste von Weit her in das kleine Eifelörtchen zwischen Nideggen und Wollersheim und von Düren aus gesehen gleich hinter Thum.

An Topf und Herd hat Achim Harings das Restaurant in den letzten Jahren in den Vordergrund gekocht.

Seit diesem Frühjahr steht ihm Andre Steffens zur Seite. Bis zur Schließung stand er in Dürens einzigem Sterne-Restaurant, „Hefter“ in der Kreuzstraße, am Ofen. Jetzt will er tatkräftig mithelfen, die „Rosenflora“ kulinarisch weiter erblühen zu lassen.

Eine Speisekarte und gleich zwei Restaurants. So lässt sich das ungewöhnliche Konzept des Hauses, dem auch ein Zehn-Zimmer-Hotel angeschlossen ist, umschreiben.

Zigarette oder Pfeife verzichten wollen.

Gambas stehen immer freitags in der „Rosenflora“ hoch im Kurs. Jeder isst soviel wie „reinpasst“. Mittwochs ist in Nideggen-Berg Kartoffeltag.

Vom einfachen Reibekuchen über Reibekuchen mit Rumpsteak und diversen anderen Spezialitäten aus



Nach Vorankündigung gibt es immer wieder besondere Events, bei denen sich Achim Harings und Andre Steffens „aus-toben“: Abende mit Zehn- oder sogar 25-Gänge Menues. Es sind Festtage für Gaumen und Gäste. Ein Koch-Festival bei dem alle Register gezogen werden.





... und  
immer  
wieder  
klingt  
der  
gleiche  
Ton

Seine 80 Jahre merkt man ihm nicht an. Und Ausdauer hat er auch. Weniger wenn es darum geht zu Rennen als vielmehr beim Hören. Franz Mohr, der Senior mit dem guten Ohr, ist im April wieder in seiner Heimatstadt Düren.

Diesmal hat der New Yorker für alle Musikfreunde eine besondere Überraschung im Gepäck oder besser in Vorbereitung: Franz Mohr wird auf Schloss Burgau einen Steinway-Flügel auseinandernehmen und sein Publikum in die Geheimnisse dieses besonderen Tasteninstrumentes einweihen.

Für viele Musikfreunde ist ein Flügel der Marke Steinway etwas ganz besonderes. Ein Instrument mit Seele dem man wegen seines sauberen Klangs Ehrfurcht entgegen bringt.



Auch für Franz Mohr hat jeder Steinway eine Seele, doch die tanzt nach seinem Hämmerchen. Der in den 60er Jahren von der Rur nach Amerika ausgewanderte Dürener wird der weltbeste Klavierstimmer genannt. Bei Steinway & Sons macht Franz Mohr Karriere, er avancierte zum persönlichen Klavierstimmer von Vladimir Horowitz. Auch heute noch ist er weltweit für die New Yorker Manufaktur als Botschafter unterwegs.

Wie er mitteilte freut er sich bei seiner April-Reise durch Europa wieder in Düren Station machen zu können. Freitag, 16. April, 19.30 Uhr bietet sich die Gelegenheit Franz Mohr kennen zu lernen. Und im Gepäck hat er wieder zahlreiche Anekdoten aus seinem bewegten Leben.

Mit  
**Mäxchen**  
durch den  
Nationalpark Eifel

Schloemer Gruppe

Die neue Saison  
startet am  
**1. Mai 2010!**

Informationen auch im DKB Service Center  
Kaiserplatz 10 · Düren · Mo-Fr 8.00-17.00 Uhr  
Telefon 024 21 / 200 222 · eMail service@dkb-dn.de

www.dkb-dn.de

Immer in Bewegung...

*In den nächsten Wochen kommt es in der nahen Eifel wieder zu einem Naturschauspiel der besonderen Art: In der Nähe von Monschau und bei Hellenthal blühen die Narzissen und verwandeln die Täler von Perlenbach und Olef in prächtige Schauplätze für jeden Naturfreund.*

# Die Täler der Narzissen

Der genaue Zeitpunkt, wann die Narzissenwiesen der Eifel in voller Blütenpracht stehen, läßt sich nur schwer vorherbestimmen. Wer Freude am Wandern und der nahen Eifel hat, der sollte jetzt seine Wanderschuhe griffbereit halten. Ab Mitte April wird das einzigartige Naturschauspiel in diesem Jahr erwartet.

Geführte Wanderungen zu den besten Plätzen des gelben Blütenmeeres wurden jetzt angekündigt. Die Narzissenwiesen liegen in den Naturschutzgebieten Perlenbachtal bei Monschau und im Oleftal bei Hellenthal nahe der deutsch-belgischen Grenze. Den hohen, überregionalen Bekanntheitsgrad ver-

danken diese Schutzgebiete in erster Linie den millionenfach dort wildwachsenden gelben Narzissen, lateinisch *narcissus pseudo-narcissus*, welche die Talwiesen alljährlich zur Vollblüte in einzigartige gelbe Blütenteppiche verwandelt. Doch blühen in den Gebieten nicht nur die Narzissen im Frühling, sondern den ganzen Sommer über bietet sich eine ausgesprochen blütenreiche Pflanzenwelt. So erfreuen sich jährlich viele Naturfreunde bei einer Wanderung durch die Narzissentäler nicht nur an den

wildwachsenden Narzissen, sondern auch an dem weißen Bärwurz oder der gelben Arnika.

Informationen zum aktuellen Stand der Narzissenblüte gibt es telefonisch unter der Hotline 0180/501250.

Alles wichtige zu den Führungen steht im Internet: [www.naturpark-eifel.de](http://www.naturpark-eifel.de)

Die Führungen dauern etwa drei Stunden und finden bei jedem Wetter statt. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Kostenbeitrag: Erwachsene vier Euro, Kinder zwei Euro. Festes Schuhwerk und wetterfeste Kleidung erforderlich! Besucher, die sich keiner Führung anschließen und selbständig die Narzissentäler erwandern, werden um rücksichtsvolles Verhalten gebeten: Bitte auf den Wegen bleiben und die Narzissenwiesen nicht betreten.



## Kompetente Beratung „...von Profis für Profis“

Mit unserem Know-how und einem starken Team sichern wir während aller Phasen des Lebenszyklus eines Unternehmens zeitnahe und qualitativ hochwertige Beratung zu.

So bei: Gründung oder Übernahme  
Aufbau und Entwicklung  
Expansion und Konsolidierung  
Übergabe oder Aufgabe



Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



Jetzt bestellen! Tel. 02421 126 298

**evivo-naturstrom**

**Strom aus  
100 % Wasserkraft**

evivo: Energie, die begeistert!

[www.stadtwerke-dueren.de](http://www.stadtwerke-dueren.de)

**SWD**  
Für Dich – Für Düren



## Tags und nachts viel Kultur im Schloss



Das Gedränge war groß, als die Eröffnung in der Hauptburg vollzogen wurde und im Mittelpunkt standen Heinz Berg-rath, Anne Kempmann, Rupert Oberhäuser, Anne Schiffer und Julia Seidensticker, die mit ihren aktuellen Werken die Dauerausstellung bestückten. Es folgten der Vernissage unter reger Beteiligung der Dürener ein Familientag, Konzerte, Lesungen und die lange Party-nacht @ Schloss-Burgau.



Kulturreigen: BAP Frontman Wolfgang Niedecken bot „Songs aus Köln, Berlin, New York un Jottweißwo“ im Niederauer Winkelsaal.

Gewinner der Charity Aktion sind in diesem Jahr: Das Sommerlager 2010 des Jugend-amtes der Stadt, der Heinrich-Böll-Haus-Langenbroich e.V., der Feuerwehrgfonds des Lions Club Düren Marcodurum, und das Sozialwerk Dürener Christen e.V..

Paul Larue und Bernhard Friesdorf vertraten die Veranstalter, die Stadt Düren und das Lionshilfswerk Marcodurum e.V., Dr. Renate Goldmann führte in die Ausstellung ein und Stefan Knodel hatte einmal mehr die Dürener Köpfe ermittelt, die im Zentrum der 11. Kulturtage auf Schloss Burgau standen. Eröffnet hatte allerdings ein Kölner Kopf den zweiwöchigen



...weil Essen  
Geschmacksache  
ist!

Feron... gut Essen,  
gut Trinken!

DÜREN-LENDERSDORF  
ARDENNENSTR. 84 T.:02421/52979



## DÜRENER ANNAMARKT

Wenn Düren vom 4. bis zum 6. Juni ins Mittelalter zurück fällt, dann sind es einmal mehr junge Dürener, die dem Annamarkt ihren Stempel aufdrücken. Diesmal weniger mit einem Stempel als vielmehr mit dem Gänsekiel und Tinte. Ein „Scriptorium“ soll den Besuchern zeigen, wie das damals war, als Geschriebenes nicht jedermann zugänglich war.

Kooperationspartner des Vereins „AG Dürener Historienfeste“ beim Scriptorium-Projekt ist das Stiftische Gymnasium unter Federführung – im Wortsinn- von Lehrer Dr. Achim Jaeger, der eine Gruppe von Schülerinnen und Schülern von dem Vorhaben so begeisterte,

dass sie Freizeit opfern, um zu erfahren, was für eine Kunst es im 16. Jahrhundert war, mit Gänsefeder und Tinte auf wertvollem Papier zu schreiben, das handgeschöpft und keine Massenware war. „Wenige, meist Mönche, beherrschten die Kunst des Schreibens und Lesens“, erläutert Dr. Achim Jaeger, während die Kursteilnehmer eifrig die Buchstaben abmalen, die Rolf Lock an die Tafel geschrieben hat: „The quick brown fox jumps over



# The quick brown fox jumps over the lazy dog

the lazy dog.“ Der Satz enthält alle Buchstaben des Alphabets und ist deshalb die ideale Übung für alle, die eine neue Schriftform erlernen wollen, in diesem Fall die Fraktur-Schrift der frühen Neuzeit.

„Es ist ein großes Glück, wenn Jugendliche Gelegenheit haben, von einem so hervorragenden Buchkünstler und Kalligraphen wie Rolf Lock an die Kunst des schönen Schreibens herangeführt zu werden.“, so Dr. Achim Jaeger begeistert. „Wenn die Ausgestaltung eines Buchstabens mit Feder und Tinte gut gelingt, ist die Freude über die vollbrachte Kunstfertigkeit um so größer.“

Rolf Lock ist nicht nur ein begnadeter Kalligraph, sondern versteht es auch, die Jugendlichen mit seiner Begeisterung für die Schriftkunst anzustecken. Wenn Schreibkrampf oder Nackenstarre drohen, lockert er die Atmosphäre, indem er mitgebrachte Papiere und Schriften zeigt und anfassen lässt oder erklärt, wie aus einer Martingansfeder eine Schreibfeder wird.



Informationsveranstaltung am 21. April 2010

## LASER-BLEACHING

Weißere, strahlende Zähne stärken das Selbstbewusstsein und sehen ästhetisch aus. Das Zahnbleaching mit Laserstrahlen ist hier besonders schnell, effektiv und lange erprobt.

Wir bieten Ihnen die Gelegenheit, sich umfassend, unverbindlich und in angenehmer Atmosphäre über die Möglichkeiten des Bleachings mit Laserstrahlen zu informieren.

**Wo?** Gut Merödgen, Inden / Altdorf  
**Wann?** 21. April 2010, 18:30 Uhr  
**Teilnahme?** kostenfrei, um Anmeldung wird gebeten

**TEL Dr. Herzog** 0 24 65 / 90 53 14  
**TEL Dr. Kowalski** 0 24 21 / 4 44 25  
**E-Mail** info@w-s-t.eu



www.wortschrittext.de

EINLADUNG INFOVERANSTALTUNG

## DÜRENER GRILLEN

Der würzige Duft nach Kräutern und Holzkohle erfüllt die Luft, das appetitlich gebräunte Fleisch zergeht beinahe auf der Zunge, und der zarte Fisch hat sein gesamtes köstliches Aroma bewahrt: Dass Gegrilltes höchsten Gourmetansprüchen genügt, beweist Sternekoch Johann Lafer seit Jahren auf der Stromburg, im Fernsehen und im Rundfunk. Mit „Mein Grillbuch“ hat er sich nun im

Verlag Gräfe und Unzer den Traum erfüllt, seine persönlichen Rezepte und Tipps rund um das Garen über offener Glut zu veröffentlichen.

Der Dürener Manuel Weyer, Assistent des Meisters und Leiter der Lafer-Kochschule „Table d'Or“ hat bei den Grillrezepten, die Johann Lafer in seinem neuen Buch vorstellt kräftig mitgearbeitet.

Das Buch ist jetzt mit dem Start

merliches Fest beschränken sollte. Deshalb bietet er Grill- und Beilagenrezepte für jeden Anlass: Während sich die Gäste bei einer eleganten Abendveranstaltung von Seeteufel-Sa-

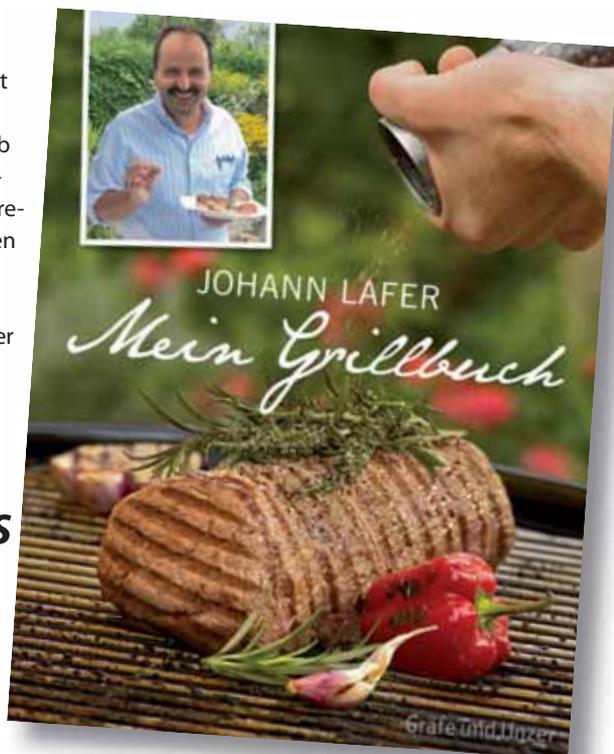
## Lust am ursprünglichen Grillgenuss



der Grillsaison im Buchhandel erhältlich. Grillen verkörpert auf geradezu ideale Weise Johann Lafers kulinarische Philosophie: eine ursprüngliche Küche, die beste, saisonale Zutaten in so pure wie großartige Genüsse verwandelt. Vor allem aber versteht Lafer Grillen als geselliges Vergnügen, das sich nicht auf ein einziges som-

téspießchen beeindrucken lassen, steht bei der zwanglosen Party mit Freunden das würzig marinierte und aufrecht auf der Bierdose gegrillte Hähnchen im Mittelpunkt. Artischockengemüse vom Rost besitzt genau die richtige sinnliche Zartheit für ein romantisches Candle-Light-Grillen. Und wenn sich eine gesellige Runde in winterlicher Schneelandschaft um die Flammen versammelt, ist sicherlich nichts willkommener als ein gegrillter Bratapfel, der bei Lafer mit einer köstlichen Baiserhaube daherkommt.

Auch wenn sich alle Gerichte dank ausführlicher Beschreibungen einfach nachmachen lassen: Wer sich nicht damit zufrieden gibt, ein paar Supermarktwürstchen auf den Rost zu werfen, der benötigt zum Grillen ein bisschen handfestes Know-how. Deshalb stellt Johann Lafer am Anfang des Buchs ausführlich vor, welche Vor- und Nachteile die einzelnen Grillgeräte-Typen aufweisen, wie sich beim Grillen Temperatur und Garzeiten kontrollieren lassen und was es bei der Auswahl von Fleisch, Fisch und Gemüse zu beachten gilt. Wer eigene Grillkreationen à la Lafer entwickeln möchte, findet zudem Grundrezepte für Marinaden und Gewürzmischungen. Vor allem aber zeigt „Mein Grillbuch“ eines: dass der Grill ein für Gourmets unverzichtbares



Küchengerät ist. Und zwar sommers wie winters.

Johann Lafer und Manuel Weyer haben fünf der neuen Bücher für die Leser der DÜRENER Illustrierten signiert. Diese verlosen wir unter den richtigen Lösungen des Rätsels auf Seite 54. Den direkten Kontakt zu Manuel Weyer gibt es hier:

[kontakt@manuelweyer.de](mailto:kontakt@manuelweyer.de)



Johann Lafer

### Mein Grillbuch

*Traumhafte Rezepte für jeden Anlass.*

*192 Seiten mit vielen Abbildungen, Format: 18,5 x 24,2 cm. Hardcover. Im Buchhandel: 19,90 € (D) / 20,50 € (A) / 35,90 sFr*

ISBN: 978-3-8338-2023-6

JUWELIER GOLDSCHMIEDE SCHMUCK

bastian  
inverun

GOLDSCHMIEDE  
JUWELIER  
SCHMUCK  
de la faye

ZEHNTHOFSTRASSE 2 DÜREN



# Auf der AIDAblu Bier gebraut

Der Braumeister überwacht den Brauvorgang der hellen und dunklen Biersorten und zeigt den Gästen in einem Brauseminar, worauf es bei der Produktion ankommt - von der Rohstoffauswahl bis zum Brauprozess.

Das Fazit von Petra Acar-Schwarz nach zwei Tagen an Bord: „Die AIDAblu bietet 4-Sterne-Komfort in legerer Atmosphäre, ein hochwertiges



„Der japanische Spa und das Brauhaus sind meine persönlichen Highlights auf der AIDAblu“, schwärmt Petra Acar-Schwarz vom Gürzenicher Reisebüro Schwarz. Die Dürenerin gehörte jetzt zu den ersten Passagieren des Kreuzfahrers, noch bevor die Leinen für die offizielle Jungfernfahrt gelöst wurden reiste sie zwei Tage auf dem neuen Schiff.

Als Rheinländerin faszinierte sie das erste schwimmende Brauhaus auf Deck 10, wo täglich frisches Bier gebraut wird. Den Brauvorgang können die Gäste live mit verfolgen, denn die zwei gläsernen Sudkessel sind im rustikal gestalteten Brauhaus integriert.



Entertainment und absolut köstliches Essen. Die Gäste haben so vielfältige Möglichkeiten an Bord und an Land, dass ein unvergesslicher Urlaub mit hohem Erlebnis- und Erholungsfaktor garantiert ist.“

Beeindruckt ist die Dürenerin ebenfalls vom größten Spabereich auf den Weltmeeren, 2602 Quadratmeter zum Relaxen und Wohlfühlen.

Der im Stil eines japanischen Verwöhntempels gestaltete Bereich bietet auf drei Decks eine nie da gewesene Vielfalt an Entspannungsmöglichkeiten. Die erweiterte Saunalandschaft mit Panoramascheiben, die Wellness Oase mit auffahrbarem Glasdach und großem Jacuzzi sowie ein Wintergarten offerieren Erholung pur, so Petra Acar-Schwarz, die sich mit einer „Pureness-Gesichtsbehandlung“ und einer „Pashima Abhyanga-Massage“ verwöhnen ließ.

## Sommerfrisch



## KELZENBERG

EINRICHTUNGEN

52355 Düren · Kapellenstraße 48  
Telefon 0 24 21 / 6 20 51 · [www.kelzenberg.com](http://www.kelzenberg.com)

Manuela Lauberg-Siepen aus Echtz blickt in die Sterne. Sie ist zertifizierte und geprüfte Astrologin und erstellt individuelle Horoskope. Wer über die hier doch sehr vage gemachte Deutung hinaus seine Sterne befragen lassen will, der erreicht Manuela Lauberg-Siepen per eMail unter: [astrologin@duerener.info](mailto:astrologin@duerener.info)

 <p><b>21.3. - 20.4.</b></p> <p>Sie haben Erfolg auf der ganzen Linie. Das ist es, was Sie in den nächsten Wochen immer wieder erwartet. Es gibt sicherlich Kleinigkeiten, die Sie stören. Doch da hilft nur ruhiges Durchatmen.</p>	 <p><b>21.4. - 20.5.</b></p> <p>Wenn Sie sich an ihre Aufgaben halten, dann sind Sie auf der sicheren Seite. Sobald Sie sich auf Neues einstellen sollen, geraten Sie unter Druck. Vermeiden Sie Machtkämpfe im privaten und beruflichen Bereich.</p>	 <p><b>21.5. - 21.6.</b></p> <p>Dank Spontaneität und ihrer guten Laune ziehen Sie Menschen wie ein Magnet in ihr Leben. Daraus können Freundschaften entstehen. Im Job steht nun Teamwork hoch im Kurs, wo Sie sich gut einbringen.</p>
 <p><b>22.6. - 22.7.</b></p> <p>Sie sind schnell verletzt, durch eine einfache Bemerkung, weil sie glauben, nicht beachtet zu werden. Spazieren Sie an frischer Luft im Wald oder am See, das bringt ihre Seele wieder in die Balance.</p>	 <p><b>23.7. - 23.8.</b></p> <p>Abwechslung spielt in jeder Jahreszeit eine große Rolle für Sie. Bloß nicht im Alltag versumpfen. Ihrer Beziehung tut es auch gut, wenn Sie viel mit ihrem Partner unternehmen und Sie sich gemeinsame Ziele setzen.</p>	 <p><b>24.8. - 23.9.</b></p> <p>Vieles geht ihnen zu schnell. Da passiert es schon mal, dass Sie Vorschläge und Pläne entschieden ablehnen, bevor Sie die Details kennen. Bleiben Sie ruhig und lassen Sie sich nicht hetzen. Sonst entgeht ihnen eine Chance.</p>
 <p><b>24.9. - 23.10.</b></p> <p>Singles dürfen sich auf ein Liebes-Hoch freuen. Sie machen eine neue und aufregende Bekanntschaft. Endlich Stunden zu zweit genießen. Dadurch haben Sie wenig Zeit, ihre Alltagsverpflichtungen zu erledigen.</p>	 <p><b>24.10. - 22.11.</b></p> <p>Ihre Gefühle können Sie geschickt verbergen. Ihr Partner soll sich ihnen jedoch völlig offenbaren. Dieses Ungleichgewicht sorgt für Beziehungsstress. Ihre –meist unbegründete Eifersucht– könnte ihren Partner nerven.</p>	 <p><b>23.11. - 21.12.</b></p> <p>Ihre Gefühlslage gleicht einer Achterbahnfahrt. Versuchen Sie in Tiefphasen ihrer Familie gegenüber nicht allzu ungerade zu sein. Das beste Mittel dagegen ist, ihre Kreativität auszuleben.</p>
 <p><b>22.12. - 20.1.</b></p> <p>Manchmal grübeln Sie entschieden zuviel über die Dinge nach. Darunter haben ihre Familie, Freunde und Kollegen viel zu leiden. Schenken Sie einfach ihrer Umwelt etwas mehr Vertrauen. Es lohnt sich.</p>	 <p><b>21.1. - 19.2.</b></p> <p>Falls Sie solo sind, kann es sein, dass Sie für einen Flirt alles stehen und liegen lassen und sogar ihr Leben komplett umkrempeln. Ob von Dauer oder nicht, ihr erfrischender Optimismus kommt auch beruflich gut an.</p>	 <p><b>20.2. - 20.3.</b></p> <p>Nur nicht zu schüchtern sein! Es gibt massenhaft Energie von den Sternen. Springen Sie über ihren Schatten, und machen Sie Dinge, die Sie sich bis jetzt nicht zugetraut haben. Sie werden sich über sich selbst wundern.</p>

## Steuer - Der Tag ist teuer!

Der Streit um die Reform der Abgaben ist ein Dauerthema. In den Diskussionen stehen meistens die „fetten“ Abgaben im Rampenlicht, die kleinen, versteckten Abgaben die jeder im täglichen Leben unbemerkt entrichtet fallen offenbar nicht ins Gewicht. Steuerberater Arno Udelhoven, Seniorpartner der Kanzlei Udelhoven & Eisenbraun, beleuchtet das Leben und zeigt auf, in welchen täglichen Situationen Steuern gezahlt werden.

Heute: Die Kaffeesteuer



Der Morgen ist noch jung. Susanne hat gerade erst den Wecker ausgedrückt und sich aus dem Bett gewälzt. Ihr erster Weg an diesem neuen Tag führt sie in die Küche. Sie stellt Wasser auf und füllt die Kaffeemaschine mit Kaffeepulver. Ab ins Bad. Auf dem Rückweg zieht sie die Tageszeitung aus dem Briefschlitz und zieht sich in der Küche zurück, um in den Tag

bis sie wach ist und das Haus verlässt. Das macht rund 30 Gramm Kaffeepulver oder eine Steuerbelastung von rund 6,5 Cent.

Über eine Milliarde Euro wird so jährlich in Berlin eingesammelt. Die Steuer stammt aus dem 17. Jahrhundert. Die Steuerform änderte sich mehrmals. Besonders hoch war die Steuer (10,- DM /



zu starten. Dabei hilft ihr die Morgenlektüre und der Kaffee – stark und schwarz. Dass sie soeben dem Staat ihren ersten Obolus des Tages geleistet hat kommt Susanne nicht in den Sinn. Doch mit jedem Schluck Kaffee füllt sie das marode Steuersäckel in Berlin auf, über die Kaffeesteuer. Die Kaffeesteuer ist eine indirekte Bundessteuer und fällt unter die Verbrauchssteuern. Derzeit kassiert der Staat je Kilo Kaffee 2,19 Euro. Bei löslichem Kaffee ist der Steuersatz je Kilo sogar 4,78 Euro. Von löslichem Kaffee hält Susanne nichts, sie liebt es klassisch. Drei Tassen Kaffee benötigt sie

kg) nach dem Krieg, was besonders im Grenzgebiet zu Belgien zu erheblichem Schmuggel führte.

Bei der Einfuhr von Kaffee gibt es keine „Geringfügigkeitsgrenze“. Jedes Gramm, das nach Deutschland eingeführt wird muss versteuert werden. Auch bei Bestellungen aus anderen EU-Ländern über das Internet. Das führt mitunter zu abstrusen Konstellationen. So brachten in den Jahren 2007/08 Strafverfahren gegen Kleinkonsumenten Steuereinnahmen von rund 25 000 Euro. Dem standen allerdings Zollpersonalkosten von 800 000 Euro gegenüber...

wird fortgesetzt



Minartz  
begrüßt den  
Frühling

minartz



DAMENMODE · KÖLNSTRASSE 12 · DÜREN



SOMMERMANN

gardeur



BEDA FASHION

RABE





Frühlingszeit ist Modezeit. Laura Zach, Silvia Senden und Corinna Durst durchstöberten für die DÜRENER Illustrierte beim Damenmodengeschäft Minartz an der Kölnstraße 12 die Regale mit der Frühlingsware. Jetzt frisch eingeräumt suchten sich die drei Dürenerinnen ihre



Favoriten aus. Dann stellten sie sich der Kamera. Elegant und leger, buisness like und sportlich gaben sich die drei jungen Damen. Ulf und Renate Minartz hatten leichtes Spiel, die Wünsche zum Frühling zu befriedigen. Erst in der letzten Saison wurde das über 130 Jahre am Platz existente Geschäft vollkommen



... kaufen wo es wächst!

## Spargel-Hof-Fest

Es ist soweit. Wir feiern am Sonntag, den 09. Mai 2010, von 10:00 - 18:00 Uhr unser **legendäres Spargelfest** für Groß & Klein mit:

- leckeren Spargelgerichten
- Café und köstlichem Kuchen
- herrlichen Beet- und Balkonpflanzen
- vielseitigem Kinderprogramm
- Gewinnspiel mit attraktiven Preisen
- tollen Angeboten im Laden
- informativen Feldführungen
- großem Handwerkermarkt



### Spargel-Hof Lövenich

Schillingsstraße 72, 52355 Düren-Gürzenich, T: 0 24 21.6 37 51

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



# DUKAK MODE

umgebaut und dem aktuellen Zeitgeist angepasst. Namen wie „Rabe“, „gradeur“ oder „Sommermann“ hatten schon zuvor zum Sortiment vom Modehaus Minartz gezählt. Das neue Shop in Shop System präsentiert nun ebenfalls trendige Marken wie „Tommy Hilfiger“ oder „Marc O’Polo“. Damit gibt sich das Familien-Modehaus generationenübergreifend und trotzts so mit Erfolg dem Druck neuer Vertriebswege wie dem Internet oder den anonymen Filialbetrieben.

Wir entführten Laura, Silvia und Corinna ins noch leere Leopold-Hoesch-Museum und ins Autohaus Hertens. Dort nutzte das Trio die Möglichkeit das neue E-Klasse Cabrio ausführlich in Augenschein zu nehmen. Wilfried Sisterman ließ sich die Chance nicht nehmen, den Cabriofans die zahlreichen Neuheiten des viersitzigen Schlittens vorzuführen, der in der Fachpresse mit vielen Vorschusslorbeeren bedacht wurde.



Wenn im Juli das Leopold-Hoesch-Museum seine Tore öffnet, werden dort auch Veranstaltungen und Events möglich sein.

Infos dazu gibt es per eMail unter [h.lennartz@dueren.de](mailto:h.lennartz@dueren.de)



**HÜRTGEN**  
Elektro-Hausgeräte

*Extraklasse  
Fachhändler*

**SIEMENS**

Die Zukunft zieht ein.



Hoch hinaus wird es für Kirmesfans bei der diesjährigen Annakirmes, 31. Juli bis 8. August, gehen. Nicht nur Kipp's Riesenrad wird neun Tage lang den Blick auf die Stadt ermöglichen, auch der „Power Tower“ und das höchste Kettenkarussell der Reise, der „Star Flyer“ laden zum „Tiefflug“ über die Stadt in 50 Meter Höhe ein.

## Bei der Kirmes geht es hoch hinaus



Und für alle, die von der Kirmes nie genug bekommen eine gute Nachricht: 2010 dauert das Vergnügen vier Stunden länger. Statt um 15 Uhr am Eröffnungstag, wird die Kirmes ab diesem Jahr schon morgens um 11 die Buden öffnen und die Karussells anwerfen.



**UNSER HERZ  
SCHLÄGT FÜR  
GUTE WERBUNG.**

Anzeigen, Audioproduktion, Außenwerbung, Broschüren, Corporate Design, Events, Fachartikel, Flyer, Geschäftsausstattung, Grafik, Mailings, Marketingberatung, Newsletter, Öffentlichkeitsarbeit, PR-Kampagnen, Pressearbeit, Redaktion, Text, Webseiten, Werbung, (Kunden- und Mitarbeiter-)Zeitschriften

TEL 02421/223447-0  
www.wortsuchttext.de

**wortsuchttext**  
Agentur für moderne Kommunikation

937 Schausteller hatten sich bei der Stadt beworben, um den Dürenern Spaß und Freude auf der Kirmes zu bieten. Wie jetzt Bürgermeister Paul Larue und Platzmeister Achim Greiff berichteten, wurden die 150 besten Geschäfte für Düren ausgewählt und verpflichtet. Eine neue Achterbahn, der Doppel-Looping „Teststrecke“ kommt ebenso in die Stadt wie die schon bekannte Wildwasserbahn „Piraten-Fluss“, die an den heißen Tagen für Abkühlung sorgen wird.

Eine Antiquität wird die Dürener Anfang August ins Paradies befördern. Toni Schleifer wird dann seine aus dem Jahr 1939 stammende Berg- und Talbahn „Reise ins Paradies (die DÜRENER Illu berichtete)“ als Neuheit präsentieren. Über Kopf geht es mit dem „Devil-Rock“ und dem „Flip-Fley“ ebenfalls Neuheiten auf dem Rummel. Doch auch altbewährte und gern gefahrene Klassiker stehen wieder an der Rur. Unverzichtbar: der „Octopussy“ und der „Playball“.



Für den, der schon alles hat und trotzdem noch einige ausgefallene Wünsche auf der Liste hat, dem sei zum Besuch des Maimarktes mit Maikirmes

wird klar, dass jeder Markt seine Besonderheiten hat und auch Hirten und Schafe unter dem Maibaum ihre Daseinsberechtigung behaupten. Viel Krims

Karussellrunden der Saison zu drehen und in den Kirmeshimmel abzuheben.

## Krims-Krams, Krippenfiguren und Kinder unter dem Maibaum



geraten. Samstag, 30. April geht das in diesem Jahr dreitägige Spektakel auf dem Gelände des Annakirmesplatzes los. Schon Dienstag, 1. Mai endet der kleine

und viel Kram steht in der Nachbarschaft, flankiert von Spielzeug hängen Schürzen auf der Reihe und



Rummel, mit dem Düren alljährlich in die Saison startet. Einmal mehr wird es auf dem Gelände an der Rur, wo früher der alte Wasserturm gestanden hat all das geben, was kein Mensch benötigt, allerdings jeder zu brauchen scheint. Krippenfiguren zum Beispiel. Wohl kaum jemand denkt im Mai an Weihnachten. Doch wenn man zuschaut, wie Maria und Josef zu diesem Ereignis in Plastiktüten verpackt werden und den Besitzer wechseln,

wandern in den gleichen Einkaufskorb wie Wachtischtücher, Socken oder Kochlöffel. Gemälde und Möbel trotzen ebenso dem Staub des Platzes wie CDs, Gartenmöbel oder Wasserbetten. Der Maimarkt bietet eben tausendfach - alles aber ohne Dach... Seien es Blumenzwiebel und Gartenhelfer, Dekorationsartikel oder Kleidung, vom Hut bis zur Sandale und vom BH bis zum Kittel. Hungernd verlässt keiner den Markt. Wem das Angebot der Ausklöpfer nicht seriös genug ist oder aber dem das Schleppen des Eimers mit der Wurst zu lästig ist, der labt sich an einem der zahllosen Imbissstände mit Pommes und Currywurst.

Unter den „fliegenden“ Marktbeschickern findet man auch etablierte Dürener Händler, die einzeln oder gemeinschaftlich in einem Zelt ihre Leistungen anbieten. Der Nachwuchs nutzt derweil auf dem Platz an der Aachener Straße die Chance die ersten



Weil das Leben bunt ist, verdient jeder Mensch eine persönliche Erinnerung.

Dekoration der Trauerhalle, Musikauswahl, ein umfassendes Sarg- und Urnenprogramm – unsere Themenbestattungen bieten Ihnen so viele Möglichkeiten wie das Leben. Wir planen mit Ihnen gemeinsam und setzen Ihre Wünsche um. Für den persönlichen Abschied.

Bestattungshaus Jean Haas, Alte Jülicher Str. 40, 52353 Düren  
Telefon 02421 41 16 3. [www.haas-bestattungen.de](http://www.haas-bestattungen.de)



„Wer auf dem zweiten Bildungsweg zum Schulabschluss kommt, der ist manchen Umweg gegangen. Diese Energie aufzubringen verdient Respekt“, stellte Kreisdirektor Georg Beyß fest, als er jetzt die Ausstellung „Hier bin ich“ im Kunst- und Kulturforum des

Kreishauses Düren eröffnete. Die Ausstellung zeigte Bilder der Roetgener Künstlerin Andrea Oepen. Sie hat junge Menschen porträtiert, die ihr Ziel nicht auf dem geraden Weg erreicht haben, sondern ihren Schulabschluss dem Bildungsangebot der

Kreis-Volkshochschule Düren verdanken. Zunächst wollte Andrea Oepen die Absolventen nur fotografieren. Doch als sie Einblick in deren Lebenswege bekam, wurde mehr daraus. Sie fixierte die Schwarz-Weiß-Fotos auf Leinwände und bettete die Konterfeis in farbenfrohe Welten ein, die symbolischen Charakter haben. Oft sind Tiere oder Gegenstände zu erkennen, die auf die Persönlichkeit oder den angestrebten Berufsweg der Porträtierten hinweisen. Stets stehen die jungen Menschen im Mittelpunkt, worauf ja auch der Titel des von der Sparkasse

Düren geförderten Projekts „Hier bin ich“ verweist. Welchen Stellenwert Bildung für Menschen (ohne Schulabschluss) hat, verdeutlichte VHS-Mitarbeiterin Christine Herpers den Gästen mit einem Zitat: „Zwischen mir und einer problemfreien Welt liegt ein Schulabschluss.“ Fehlende Abschlusszeugnisse gibt es immer wieder. 2007/08 beendeten kreisweit 227 Jugendliche ihre schulische Laufbahn ohne das Dokument, das für den weiteren Lebensweg so wichtig ist, weil es über den Zugang zum Arbeitsmarkt entscheidet.



**Tivoli Audio®**  
**cappellini**

**FALLS SIE  
MUSIK  
LEBEN...**

**TAD  
AUDIO  
VERTRIEB**

Ansehen, Reinhören,  
mitnehmen bei:

**EURONICS**

Elektro-Gunkel KG  
52349 Düren · Wirtelstr. 28  
Telefon 02421 27000 · [www.gunkel-team.de](http://www.gunkel-team.de)

Am Planspiel Börse der Sparkasse Düren nahmen 165 Schüler-teams aus dem Kreis Düren teil. Das beste Team, vom Gymnasium Haus Overbach, steigerte seinen Depotgesamtwert auf 55.277,78 Euro und erreichte unter den 2.169 Spielgruppen im Bereich des Rheinischen Sparkassen- und Giroverbandes den zehnten Platz. Ebenfalls auf den vorderen Plätzen: Das „Eifelracing-Team“ mit Marcel Woito und Markus Müller sowie Mira Thomas und Nina Rüttgers vom „Team Hürtgenwald“ von den Kaufmännischen Schulen und die „Stars4“, Stefanie Fritzsche, Annika Jonen, Lisa Loevenich und Jessica Oleff, vom Nelly-Pütz Berufskolleg. Verband und Sparkasse schütteten stattliche Gelbeträge als Prämie aus.



Die Geschäftsführer von Voith Paper Fabrics und der Stadtwerke Düren, Martin Fett und Heinrich Klocke, nahmen die neue Heizzentrale von Voith in Betrieb. Kernstück ist ein Blockheizkraftwerk. Das BHKW ist Bestandteil der Gesamterneuerung des Heizungssystems bei Voith. Dass sich diese Investition lohnt, beweisen Zahlen: Im Vergleich zum alten Heizkessel werden jährlich rund 830.000 Kilowattstunden weniger Erdgas bei der Wärmeerzeugung verbraucht. Dies kommt auch der Umwelt zu Gute, da rund 166.000 kg Kohlendioxid eingespart werden. „Ebenso bedeutend“, so Jörg Kirchhoff, Leiter Betriebstechnik bei Voith, „ist der Faktor der eigenen Stromerzeugung.“ Pro Jahr speist das BHKW-Modul zusätzlich 770.000 Kilowattstunden Strom in das betriebseigene Netz

ein. Diese umweltfreundliche Stromgewinnung reduziert den CO<sub>2</sub>-Ausstoß um weitere 454.000 Kilogramm, auf insgesamt 620.000 Kilogramm pro Jahr. „Wir freuen uns, dass unsere recht ambitionierte Zielsetzung, den Gasverbrauch um 30 % zu senken, mit dieser Heizungsanlage erreicht wird“, resümierte Martin Fett. Voith Paper Fabrics fertigt hochwertige Pressfilze, die bei der Papierherstellung Verwendung finden. „Auf der Grundlage unseres Wärme-Contracting-Angebotes haben wir Voith ein komplettes Paket zur Verfügung gestellt, welches Planung, Finanzierung, Installation und Wartung der neuen BHKW-Anlage aus einer Hand beinhaltet“, beschrieb Martin Küpker, Projektleiter der SWD, die Leistung der Stadtwerke Düren.

Nach der Unterschrift unter der Kooperationsvereinbarung folgte der Händedruck: Landrat Wolfgang Spelthahn und Khudhair Neamah Al-Juboori, der stellvertretende Vorsitzende des Rates der irakischen Stadt Najaf, freuen sich auf die künftige Zusammenarbeit. „Wir wollen wechselseitig von einander lernen“, fasste der Landrat den Geist des verfassten Schriftstücks zusammen. Die Delegation aus der Millionen-Stadt im Südwesten des Iraks sucht Partner für den Wiederaufbau. Die Dürener Familie Mahmd, die den Brückenschlag zwischen dem Orient und Okzident durch Eheschließung längst vollzog, hatte die Kontakte zwischen den offiziellen Seiten hergestellt. So weilte eine sechsköpfige Delegation aus Najaf im Kreis Düren, um

ein umfangreiches Besuchsprogramm zu absolvieren. GWS-Geschäftsführer Heinrich Rotheut hatte die Wunschliste der Gäste in Besichtigungen umgewandelt: Abfallverwertung, öffentlicher Nahverkehr, Wasseraufbereitung, Energiegewinnung, High-Tech-Forschung, medizinische Versorgung und die Ausbildung im Handwerk standen ebenso auf dem Programm wie Besuche von Firmen aus den Bereichen Papier, Textil, Stahlbau und Beton. „Wir unterstützen ihre aufstrebende Region und werden ihnen auf der Suche nach Investoren mit Rat und Tat behilflich sein“, versprach der Landrat. Najaf ist als „Heilige Stadt“ ein kulturelles Zentrum des Iraks. In der Region gibt es zudem umfangreiche Erdöl- und Gasvorkommen.



Wirklich „Schadenmanagement“ der Versicherungswirtschaft???

## VERKEHRSUNFALLRECHT - ZÜGIGE SCHADENABWICKLUNG und...

**... Anwaltskosten trägt die Gegenseite, wenn der Unfall unverschuldet war!!!**



Ihr Ansprechpartner in allen Fragen des Verkehrsrechts:

**Wolfgang Thiem - Rechtsbeistand**  
Spezialist für Verkehrsrecht  
Mitglied der Rechtsanwaltskammer Köln

**Societaet Bauchmüller & Collegen**  
Schützenstraße 18 · Düren · Tel.: 02421/555970



## *Klaus fängt sich seine Nixen mit der Kamera*



**IHR STEUERLICHER PARTNER FÜR ALLE FREIBERUFLER.**

**EXISTENZGRÜNDUNG**

**GEWINNERMITTLUNG**

**STEUEROPTIMIERUNG**

**VERMÖGENSAUFBAU**



| wortsuchtext.de |

**RICK!SISTERMANN**

**DIE STEUERBERATUNG IN DER EUREGIO.**



rige besonders stolz. Für den WWF, der gegen den Beifang in den Schleppnetzen der Hochseefänger demonstrierte setze er das Thema öffentlichkeitswirksam um indem er eine „Beifangszene“ nachstellte (links). Das Foto wurde im Rahmen des „obs-award“ der Wahl der besten PR-Bilder des Jahres 2009 in die Spitzengruppe gewählt.

In den warmen Gewässern vor den Malediven gingen vor seiner Kamera die Schweizer Topmodelle unter Wasser. Ein eidgenössischer Fernsehsender, der in der Schweiz jährlich das Topmodell castet verpflichtete Klaus Behnisch für das aussergewöhnliche Shooting. Siegerin Bianca



Bauer (unten) poste dabei im Modellkleid zwischen Korallen und Sandbänken.

Mit der digitalen Fotografie kam der passionierte Taucher auf die Idee. Meistens arbeitet er im Team mit Body-Paintern und ihm vertrauten Modellen. Er steigt allerdings auch in den privaten Pool, falls der Wunsch nach ausgefallenen Portraits besteht. Mehr dazu unter: [www.aquarevival.com](http://www.aquarevival.com)

Im richtigen Leben zieht Klaus Behnisch Containerzüge durch die Nation. In seiner Freizeit „jagt“ er Wassernixen. Der Nörvenicher hat seine Passion perfektioniert und sich zum Spezialisten für Fotoshootings unter Wasser gemauert. Nicht nur in Pools und Schwimmbädern schweben seine Modelle scheinbar schwerelos vor seiner Linse, auch die Weltmeere sind ein beliebtes „Jagdrevier“ des Selfmade-Fotografen, der das Genre populär machte. Auf zwei Bilder ist der 56-jäh-



## REVIDERM

skintelligence

### mikrodermabrasion by REVIDERM

glatter teint ohne skalpell – für neidvolle blicke

Die REVIDERM Mikrodermabrasion zählt zu den modernsten und effektivsten Anti-Aging-Anwendungen. Sie fördert die Regeneration und Verjüngung der Haut.

- Effektivere Aufnahme der Wirkstoffe
- Glattes und jugendliches Hautbild
- Sofortiger sichtbarer Erfolg

Exklusiv bei:

Elke Pahrman  
Nikolausstraße 37b · 52391 Vettweiss/Luxheim · Tel. 02424-1000 · [www.beautypoint.de](http://www.beautypoint.de)





**Di., 13. APRIL**  
**20 Uhr, Theater**  
**Düren – Haus der Stadt**  
 „So oder so – Hildegard Knef“ von und mit Gilla Cremer, eine Koproduktion von Theater Unikate – Gilla Cremer und St. Pauli Theater  
 „So oder so“

- ist eine Liebeserklärung an eine vielseitig begabte Künstlerin, eine wirkliche Entdeckungsreise für alle, die „die Knef“ als Klatsch- und Schlagertante unterschätzen, ein bewegender Abend für ihre Verehrer und eine ungewöhnlich un-

**Do., 22. - So., 25. APRIL**  
**Merode**  
**Frühlingspromenade** im Schloss und Schlosspark. Über 100 Aussteller bieten edle und ausgefallene Dinge, Kunst, Antiquitäten, Oldtimer. Donnerstags von 11-20 Uhr, Freitag und Samstag von 10 bis 20 Uhr und Sonntag von 10 bis 19 Uhr.

**Sa., 24. APRIL**  
**20 Uhr, Theater Düren**  
**Haus der Stadt**  
**Romeo + Julia today**  
 Odyssee Dance Theatre Als furios, fulminant und mitreißend wurde die Show des ODYSSEY Dance Theatre – sei es die Beatles-Anthologie „Let It Be“ oder der

**Fr., 30. APRIL - So. 2. MAI**  
**Annakirmesplatz**  
**Düren**  
 Maimarkt mit Maikimes

**So., 2. MAI**  
**ganztägig Markt Düren**  
**Geranienmarkt**

**Sa., 5. JUNI**  
**20 Uhr, Arena Düren**  
**Musikschau Schottland.** Keltischen Zauber und schottische Lebensfreude – das erleben die Zuschauer bereits zum dritten Mal in Düren, wenn die rund dreistündige „Musikschau Schottland“ in der Arena Kreis Düren gastiert. Über 100 Dudelsackspieler, Trommler, Musiker, Sänger und Tänzer

„Highland Cathedral“ erklingt, dann weht ein Hauch echter Highland-Luft durch den Saal – Gänsehaut garantiert!

**Fr., 16. APRIL**  
**19<sup>30</sup> Uhr Becker & Funck**

**Wer ist Emil Brand?**  
 Musikalische Revue mit neuen Liedern von Tobias Cosler (p) und seinem Ensemble Eva Verena Müller, Kirstin Hesse und Patrick Pfau (voc) „Oft melancholisch, immer wieder jedoch unsagbar lebensdurstend - mit den Worten Emil Brands gelingt es Cosler, uns die Schönheit eines schweren und an Entbehrungen reichen Lebens zu erklären.“ - Magazin Notes 11/09. Die Gruppe erwarb alle von Emil Brand verfassten Texte als Restposten des Pentaphon Verlages aus Aachen und war sich sicher, zufällig einen wahren Schatz erstanden zu haben. Der Verlag wusste lediglich zu berichten, dass der Autor mittlerweile 70jährig und anonym in der an Belgien angrenzenden Eifel lebt. Alle Bemühungen, Emil Brand ausfindig zu machen, scheiterten, - so kam es zu dem urigen Bandnamen. Pianist Tobias Cosler hat das nicht abgehalten seine Texte zu vertonen - aus dem Projekt ist ein erfolgreiches Ensemble mit regelmäßigen Liveauftritten und einer stetig wachsenden Fangemeinde geworden. Aktuell erschienen ist das zweite Album „Leben spüren“ mit 11 Titeln unter dem Label Conträr Musik. Wir sind überrascht und erfreut, dass es Tobias Cosler gelungen ist, das hohe Niveau seiner Liedkunst mit dem neuen Album zu halten und stellenweise noch zu übertreffen.

**Sa., 17. APRIL**  
**20 Uhr, Arena Düren**  
**BÜLENT CEYLAN -**  
**Kebabbel net**  
 Keine Sorge, Bülent Ceylans Figuren reden Klartext! Seinen hinter sinnigen und provokanten Humor tarnt der Mannheimer Comedian nur auf den ersten Blick durch das scheinbar belanglose

Gebabbel der kleinen schrägen Privatgesellschaft, die er da auf der Bühne versammelt – allesamt von ihm selbst dargestellt natürlich: Pelzhausbesitzerin

Und mit der Wahrheit. Denn Tina Teubner wäre nicht so wahrhaftig, wenn sie nicht so unsachlich wäre. Und nicht so komisch, wenn sie nicht aus dem pral-

## DÜRENER Termine

Eintrittskarten zu den hier angekündigten Veranstaltungen sind bei den bekannten Verkaufsstellen und im Web erhältlich. Weitere Informationen stehen im Internet:

- Theater Düren: [www.mvm.dueren.de](http://www.mvm.dueren.de)
- Arena Düren: [www.arenakreisdueren.de](http://www.arenakreisdueren.de)
- KOMM: [www.komm-dueren.de](http://www.komm-dueren.de)
- Becker & Funck: [www.becker-und-funck.de](http://www.becker-und-funck.de)

Anneliese, Dumpfbacke Harald, Ober-Macho Hasan, Schamane Karl-Heinz Huck, Gräfin Erika oder Hausmeeschder Mompfred Bockenauer. Schwindel erregend ist nicht nur seine Wandlungsfähigkeit, sondern auch seine Gagdichte. Gerade hält man sich noch den Bauch vor Lachen, da steht Bülent Ceylan schon wieder charmant auf der Bühne, wirft sich lässig das lange schwarze Haar aus dem Gesicht, lächelt listig. Und man weiß sofort, keine Zeit zum Ausruhen, im nächsten Moment wird er die nächste Pointe treffsicher ins Publikum schleudern. Also, kebabbel net – sondern sei bereit für Bülent Ceylans neues Werk! Am 17. April zum ersten Mal in Düren. Wenn sich die Lachanfälle genüsslich auf dem Zwerchfell räkel, wenn die Mundwinkel noch tagelang auf Dauerlachen eingestellt sind und wenn man einfach mehr wissen will, von Harald, Anneliese und Bülent, dem deutsch-türkischen Comedian aus der Kurpfalz ...

len Leben schöpfte. Sie ist ihm verfallen: dem Leben und – Pubertät hin, Altersstarrsinn her – sogar ihrem Mann. Virtuoso, anrührend, partiisch, mutig und politisch völlig inkorrekt. „Tina Teubner war, ist und bleibt die aufregendste, nachhaltigste und unterhaltsamste Frau der deutschen Kleinkunstszene.“

**Fr., 23. APRIL**  
**20 Uhr Becker & Funck**  
**Gadu Gadu** - spannt einen aufregenden Bogen zwischen Jazz und Folklore. Deutsch-polnisch-belgisches Quartett mit Sven Rossenbach (sax, klarinet), Tuur Florizoone (accordeon), Matthias Philipzen (drums + percussion) und Adrian Maruszczyc (bass) mit einem Mix aus ‚Weltmusik‘, Jazz, Folklore und orientalischem anmutenden Tönen. Mit dem Holzbläser Sven Rossenbach steht im ein Studienkollege aus Maastrichter Zeiten zur Seite, Matthias Philipzen ist ein über die Grenzen fragter Rhythmuslehrer und Cajonspezialist. Vervollständigt wird das Quartett durch den hochvirtuosen Brüsseler Akkordeonisten Tuur Florizoone. Mit Adrian Maruszczyc aus der Nähe von Aldenhoven wird wieder ein Musiker der Region bei Planet Jazz präsentiert.

**Mo., 19. APRIL**  
**20 Uhr, KOMM Düren**  
**TINA TEUBNER „Aus dem Tagebuch meines Mannes“**

Lieder, Kabarett, Unfug Am Klavier: Ben Süverkrüp. „Wenn ich nicht einschreite, dann muss ich befürchten, dass mein Mann nahtlos von der Pubertät in den Altersstarrsinn durchgleitet.“ Bei Tina Teubner muss man mit allem rechnen. Auch mit dem Schönen.

...chice Sport- und Golf-Bekleidung!

GOLFSHOP  
Ute Lachner

Am Golfplatz 2 • Düren • t.: 024 21 7809 80 / m.: 01 63 4 70 14 36

terhaltsame Lektion in deutscher Geschichte. Gilla Cremer führt den Zuschauer durch Stationen aus dem Leben der Knef, spielt, erzählt, tanzt und singt sich durch die Höhen und Tiefen dieser außergewöhnlichen Biographie.

Es regnet wieder rote Rosen - Aus „zwei Stühlen eine ganze Welt zaubern“ GILLA CREMER kann es. Für ihren Soloabend „So oder So - Hildegard Knef“ wurde sie vom Premierienpublikum, darunter Knef-Witwer Paul von Schell, bejubelt – am Ende regnete es rote Rosen. Kürzlich fand die 100. Vorstellung im Thalia-Theater in Hamburg statt.

**So., 18. APRIL**  
**ganztägig in und um Düren**  
**„Rund um Düren“**  
 Internationaler Radklassiker mit hochkarätiger Besetzung.

Sieben Einzelrennen, die Elite fährt 152 Kilometer durch die Eifel, bevor man zum Spurt in der Dürener Innenstadt ansetzt. Start des Hauptrennens um 12.45 Uhr.

„Can Can Club“ - auf den vergangenen Tourneen von Publikum und Presse gefeiert. Die brandneue Produktion „Romeo + Julia Today“ - eine Begegnung mit Shakespeares weltbekanntester Liebesgeschichte – ist ein ganz besonderes Highlight, das sich keiner entgehen lassen sollte. Gewiss hat Shakespeare niemals daran gedacht,



wie sein Spiel über die zwei unglücklich Liebenden, einmal Hunderte von Jahren nach seiner ersten Aufführung im Globe Theatre, auf den Bühnen der Welt präsentiert werden würde. Und gewiss hat sich Shakespeare auch nicht vorstellen können, wie seine Geschichte ein so ganz und gar klassisches Musical wie „West Side Story“ werden würde und sicherlich hat er auch nicht die Version seines Stücks „Romeo + Julia Today“ von ODYSSEY Dance Theatre vorhergesehen.

nehmen das Publikum einen Abend lang mit auf eine ebenso mitreißende wie abwechslungsreiche Reise nach Schottland. Vor einer gewaltigen zweistöckigen Schlosskulisse mit Türmen und Zinnen – ein fast originalgetreuer Nachbau eines schottischen Castles – präsentieren die Künstler immer neue Facetten der schottischen Kultur: Brauste eben noch der eindrucksvolle Klang der Bagpipes und Drums durch die Halle und erfasste die Menschen auf den Tribünen, sorgen im nächsten Moment gefühlvolle, fast sehnsüchtige Balladen für eine berauschende Stille im Saal. Heiterkeit und ausgelassene Feststimmung versprühen hingegen die fröhlich und schwungvoll präsentierten Tänze Schottlands und Irlands. In immer neuen Formationen, Trachten und Kostümen betreten die Künstler die Bühne und beflügeln sich gegenseitig mit ihrer ungeheuren Freude an der Musik und am Tanz. Und wenn dann im Nebeldunst die schottische Hymne



**Mo., 26. April**  
**20 Uhr, KOMM Düren**  
**WANNINGER & RIXMANN** „Zwei ist eine zu viel“ Die Ur-Rheinländerin und Stunk Sitzungs-Präsidentin Biggi Wanninger und das Nordlicht Anne Rixmann servieren eine deftige Comedy Spezialität mit umwerfenden Gesangsstimmen: Pointen sitzen, Sketche und Parodien sprühen vor orginellem Witz.

**Mo., 3. Mai**  
**19 Uhr, Haus der Stadt**  
**Montagskonzert**  
 Schülerinnen und Schüler der Dürener Musikschule präsentieren ihr Können.

**LOTHMANN**  
 Martinusplatz 74  
 52355 Düren - Derichweiler  
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinestudio
- Polsterwerkstätte
- Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Änderungsservice
- Gardinen Waschservice

**Mo., 3. Mai**  
**20 Uhr KOMM Düren**  
**JUNG & KERSTING**(git.) „Für immer Jung“ Ein Cocktail aus Stand-Up-Comedy und Konzert. Eine Zeitreise durch die Welt der populären Musik auf skurrilen Abwegen und gewürzt mit Anekdoten. Ein Abend zum mitgrooven und ablachen.

**Do., 6. Mai**  
**20 Uhr, Theater Düren**  
 – Haus der Stadt  
**My Fair Lady**  
 Musical von Frederick Loewe (Musik) und Alan J. Lerner (Text)  
 Theater Hagen  
 19.15 Uhr  
 Einführung  
 Literatur- und Medienausstellung in der Bücherei

Sprachprofessor Henry Higgins ist der festen Überzeugung, dass erst die Sprache eines Menschen seinen Charakter formt und ihn einer bestimmten Gesellschaftsschicht zuordnet. Um seine Behauptung, er könne aus jeder noch so einfachen Frau binnen

kurzer Zeit eine Dame der feinen Gesellschaft machen, am lebenden Objekt zu überprüfen, lässt er sich auf eine Wette mit Oberst Pickering ein. Er überredet das Blumenmädchen Eliza Doolittle, das einen besonders „ausgeprägten“ Akzent pflegt, zu einem Experiment: Er beginnt, ihr Sprachunterricht zu geben, um sie auf dem Diplomatentanz der Londoner Botschaft präsentieren zu können. Nach vielen Wochen harter Arbeit und einem herben Rückfall in ihre ordinäre Ausdrucksweise beim Galopprennen in Ascot hat Eliza schließlich ihren erfolgreichen

Klecksel stellte fest: Kaum hat mal einer irgendwas, gibt es schon welche, die ärgert das! Der Leithammel wird verfolgt von den Neidhameln und alle zusammen sind sie extrem schlecht drauf. Denn neidisch und glücklich sein zugleich, das geht nicht.

**Sa., 8. Mai**  
**20 Uhr KOMM Düren**  
**WHO ARE YOU**  
 die ultimative deutsche WHO-Coverband  
 Heidi Häger (voc), Tobias Wilken (git,voc), Dieter Kaulen (dr), Oliver Baumann (b,voc), Detlev Lennartz (keyb)  
 Die Band covert THE WHO - nichts anderes –

und spielt Material aus den Anfängen bis heute. Auch Solomaterial von Pete Townshend, John Entwistle, Roger Daltrey und Keith Moon. Ein einmaliges Erlebnis für alle WHO- und Rock-Fans. Wer denkt, dass die Musik der WHO ein Relikt der 60/70er Jahre ist, wird hier eines Besseren belehrt. Die Songs klingen modern, kompakt und knackig. Es groovt, rockt und donnert - so, wie das Publikum es erwartet.

**Sa., 9. Mai**  
**18 Uhr Haus der Stadt**  
**Harmoniemusik**  
 Sinfonisches Blasorchester der Musikschule Düren, Landesblasorchester NRW, Leitung: Renold Quade  
 Cappella Villa Duria  
 Konzertforum

**Sa., 15. Mai**  
**20 Uhr Theater Düren**  
 Haus der Stadt  
**Bill Mockridge** mit seinem neuen Programm „Das Beste!“  
 Springmaus-Theater, Bonn

**Mo., 17. Mai**  
**20 Uhr KOMM Düren**  
**LIوبا ALBUS** „Hitze-wallungen“ Kabarett  
 Erderwärmung,



Klimakatastrophe, Geldbeutelchwund, Mallorcaphobie ... Jede Menge Gründe, um die schönste Zeit im Jahr auf Balkonien zu verbringen! Eine langweilige Idee? Moment, keine Panik! Wenn Freizeitberaterin Mia Mittelkötter sich der Sache annimmt, dann sind Kurzwahl und Spaß vorprogrammiert. Mit einem Koffer voller Ideen reist Mia durch die Lande und nimmt sich der urlaubsgeschädigten Menschheit an. Ob es um Tipps gegen Hitzestau in der Stützstrumpfhose geht oder um Männerwettgrillen im Sauerland, immer ist Mia den neuesten Trends beinhart auf der Spur. Unterstützt wird sie bei dieser Abenteuerspaßtour von Pommesschlampfe Witta und anderen westfälisch-schrulligen Freizeitverwaltern. Hitzewallungen ist sowohl ein Programm für Urlaubsverweigerer als auch für Sonnenanbeter. Wer dieses Sommer-Special von Lioba Albus durchgestanden hat, der braucht sich auch vor einem Urlaub im Bohlen-verseuchten Mallorca nicht mehr zu fürchten!

**Fr., 21. Mai**  
**20 Uhr KOMM Düren**  
**ELINA DUNI QUARTETT** „Baresha“  
 Elina Duni (vocal), Colin

Vallon (piano), Bänz Oester (bass), Norbert Pfammatter (drums)  
 Die Sängerin und Komponistin Elina Duni ist noch nicht mal 30, aber mächtig berufs- und lebenserfahren. Kindheit in Albanien, mit 11 Umsiedlung in die Schweiz, dort Klavierstudium, später Jazzgesang und Komposition. Spielt in Theaterstücken, produziert CDs, schreibt Filmmusik, probiert New York. Erhält Stipendien, gründet schließlich mit Musikerkollegen in Bern das Elina Duni Quartett. Man erarbeitet ein Repertoire, das volkstümliche Gesänge des Balkans, französische Chansons, Eigenkompositionen und amerikanische Standards im Medium des Jazz zu einem spannenden Programm amalgamiert. Musik, die unter die Haut geht und auch vor dem Herz nicht Halt macht. Das erste Album des Elina Duni Quartetts „Baresha“ wird von der deutschen und schweizer Presse mit großer Begeisterung aufgenommen. Es folgen Tourneen und Festivalauftritte in Europa und der „Coup de coeur“ Preis des Kanton Bern.

**Sa., 22. Mai**  
**20 Uhr KOMM Düren**  
**BUILD A NATION PARTY** - Divided In Spheres  
 EP Release Gig  
 BAN, das junge Label aus dem Underground für den Underground lädt zur Metalparty ein. Ein Muss für jeden Metalhead! Mit dabei sind EVIDENCE OF FEAR, die böseren Töne anschlagen als je

zuvor! Aus Chemnitz reist KATATURA an, die mit einem Mix aus Korn und Meshugga ihre Fans begeistern. Beide Bands werden übrigens 2010 ihre erste Platte auf BAN Records rausbringen! Natürlich dürfen dabei DIVIDED IN SPHERES (ex Metal Wrath) nicht fehlen, welche mit ihren neomodischen Melodic-Death-Metal Tönen neue Trends setzen. Sie genießen die Unterstützung des Labels beim Vertrieb ihrer brandneuen EP. Last but not least sind auch DOWN IN DECEMBER dabei, die mit Hilfe der Liquid Aether Studios ein Demotape rausbringen werden.

**Fr., 21. bis Mo., 24. Mai**  
**Kaiserplatz Düren**  
**Biermarkt**

**Mo., 24. Mai**  
**18 Uhr Schloss Burgau**  
**Philotes-Quintett**  
 Das junge Bläserquintett aus Köln präsentiert Werke von L. v. Beethoven und A. Piazzolla  
 Cappella Villa Duria  
 Konzertforum

**Mo., 24. Mai**  
**Markt Düren**  
**„Oldtimer Classics“**  
 Über 120 historische Fahrzeuge werden ab 9 Uhr vom Dürener Motorsportclub im Minutenabstand auf eine Schleife durch die Eifel geschickt. Ab 16 Uhr werden die Teams zurück erwartet und in der Fußgängerzone die Fahrzeuge ausgestellt.

**Do., 27. Mai**  
**20 Uhr Theater Düren**  
 Haus der Stadt  
**Alte Freunde**  
 Schauspiel von Maria Goos  
 Grenzlandtheater  
 Aachen

**HERGARDEN CYCLES**  
**GIANT TREK**  
**Bike-tech** **SCOTT**

Fahrrad laden - leichter strampeln!

Jetzt Probefahren

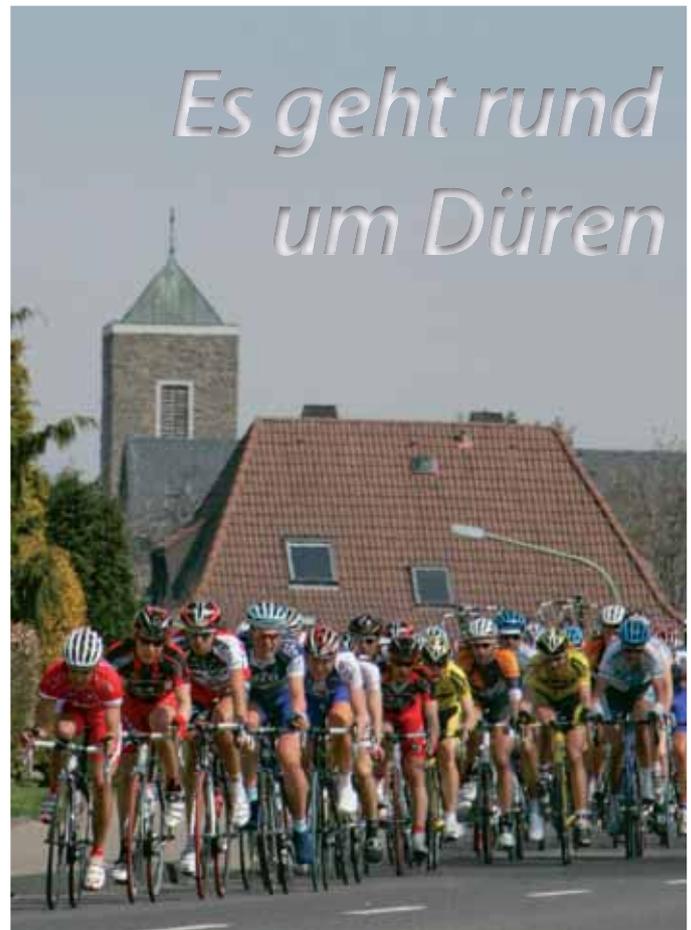
[www.hergarden.de](http://www.hergarden.de)  
 Hergarden Cycleshop | Valenciennerstr. 203 | 52355 Düren | Tel. 02421-61470

## DUR RUND UM DÜREN

Auch wenn einige Sponsoren ihren Firmennamen nicht mehr rund um Düren rollen lassen, der Radsportverein Düren wird den Klassiker durchführen. Sonntag, 18 April, ist es soweit. Die Voreifel und die Dürener Innenstadt stehen dann ganz im Zeichen des Radsports. Zum 77. Mal wird das Radrennen „Rund um Düren“ veranstaltet. Höhepunkt ist dabei erneut das Rennen der Eliteklasse. Gleich nach dem Start wird das Feld über Birgel und Gey in die Eifel eintauchen und auf drei anspruchsvollen Runden trennt sich die „Spreu vom Weizen“. Zum Finale gibt es wieder einen „show-down“ in der City, bei dem die Zuschauer hautnah dabei sind. Die drei Eifelrunden beginnen und enden an der Kreuzung in Kleinbau. Die Strecke führt über Hürtgen, vorbei an Vossenack ins Kalltal und steil bergauf nach Rollesbroich. Über Strauch geht es an

Schmidt vorbei wieder ins Tal der Rur. Nach der „Erholungsphase“ bergab führt die Strecke ab Zerkall wieder aufwärts bis nach Kleinbau. Im Ziel am Wirteltorplatz haben die Radler dann 152 Kilometer hinter sich.

Mit einem 100 Kilometer-Rennen der Klasse „C“ beginnt der Renntag um 8.40 Uhr. 9.10 Uhr startet die Jugend U17 zum 61 Kilometer-Straßenrennen. 20 Minuten später treten die ersten Schüler zum Rundstreckenrennen in der Innenstadt an. 12.45 Uhr wird das Hauptfeld auf die Reise geschickt. Um 13 Uhr starten die Junioren U19 zu einer Qualifikation zur Norddeutschen Meisterschaft. Die Distanz: 100 Kilometer. Bis die großen Felder zurück in der Stadt sind, gibt es dann Rundstreckenrennen der Frauen und der Schüler über 45 und zwölf Kilometer „rund in Düren“.



*Es geht rund  
um Düren*

## Zahnärztliche Praxis Dr. med. dent. Lars Christian Tolk



EDA



### Dr. med. dent. Lars Christian Tolk

Zahnarzt  
Tätigkeitsschwerpunkt Implantologie (BDIZ)  
Tätigkeitsschwerpunkt Parodontologie

### Dr. med. dent. Klaus Heidemanns

Angestellter Zahnarzt  
Europäischer Spezialist für Implantologie (EDA)  
Tätigkeitsschwerpunkt Funktionsdiagnostik

### Dr. med. dent. Kai Michael Tolk

Angestellter Zahnarzt

Sie haben hohe Ansprüche?

Dann stellen Sie diese!

Das eingespielte Team hochqualifizierter Mitarbeiter setzt Ihren Anspruch an Ästhetik, Präzision und Funktion engagiert um.

#### BESONDERES LEISTUNGSANGEBOT:

- Implantologie
- Parodontologie
- Ästhetisch-kosmetische Zahnheilkunde
- Kieferorthopädie
- Kiefergelenkdiagnostik und -therapie
- Prophylaxe
- Laserbehandlung
- Eigenes Dentallabor

Im Dröhl 3  
52372 Kreuzau

Telefon: 0 24 22 / 60 71  
Telefax: 0 24 22 / 60 73

Internet: [www.dr-tolk.de](http://www.dr-tolk.de)  
E-Mail: [praxis@dr-tolk.de](mailto:praxis@dr-tolk.de)



# Jetzt die Räder prüfen

In der Garage, im Keller oder Gartenschuppen haben sie überwintert. Wenn die Räder jetzt nach längerer Pause wieder aktiviert werden, so Jupp Hergarden, sollte man im eigenen Interesse und um der Sicherheit Willen, die Zweiräder überprüfen. Er hat tausende Kilometer auf dem Fahrrad zurückgelegt. Heute gibt Jupp Hergarden seine Erfahrungen und sein Wissen als Fahrradhändler und Mechaniker weiter. Zum Start in die neue Saison gibt der Gürzenicher Tipps, rund um Trekkingbikes, Mountainbikes, Bonanza-, Reise- und Rennrädern, Tandems und sonstigen Drahtesel, denen jetzt wieder Leistung abverlangt wird, weil das Winter-Exil endet. Wer nur sechs Punkte beachtet, der startet sicher seine nächste Tour an der Rur. Die Lichtanlage muss funktionieren. Der Kegel des Fahrlichtes

sollte zehn bis 15 Meter Leuchtweite haben. Ein Rücklicht mit LED-Bestückung ist ideal. Alle Reflektoren an Rücklicht, Pedalen und Speichen müssen gesäubert werden. Funktionieren die Bremsen? Abgenutzte Bremsbacken ersetzen, die Bremszüge müssen leichtgängig sein. Eine geschmierte Kette erleichtert später das Strampeln und alle Schrauben sollten auf festen Sitz überprüft werden, was der Fahrstabilität dient. Natürlich gilt den Rädern der Räder ein besonderes Augenmerk so Hergarden. Fehlende Luft muss ausgeglichen werden und falls die Räder nicht mehr exakt zentriert sind rät er zum Nachspannen der Speichen. Das sollte jedoch ein Fachmann machen. Was dann noch fehlt ist der Helm auf dem Kopf, so Jupp Hergarden.

*Technisch einwandfreie Fahrräder sind die Grundvoraussetzung, um die Saison unbeschadet zu überstehen. Sicherheit muss auf zwei Rädern unbedingt an erster Stelle stehen.*



... mehr als nur Service

## OPEL Happel

### Unser Leistungsangebot für Sie:

- Über 90 Jahre Ihr Opel-Vertragspartner in Düren
- Vermittlung von Neu- und Gebrauchtwagen verschiedener Marken
- Finanzierung und Leasing maßgeschneidert
- Komplettservice rund um Ihr Auto:  
Fremdfabrikate · Glas · Reifen · Klima,  
Unfallinstandsetzung · Lack · TÜV-AU täglich
- Oldtimer Wartung und Instandsetzung verschiedener Marken

AUTOHAUS HAPPEL KG · Oberstr. 84 - 86 · 52349 Düren  
Tel.: 02421/95830-0 · Fax: 02421/95830-40  
service@opel-happel.de · www.opel-happel.de

100 Jahre



## Golf - Ein Sport für Körper und Seele

Kleiner Ball- großer Sport: Golf! Jeder der einmal selbst erleben will, welche Faszination ein kleiner Ball von 42,67 Millimeter Durchmesser und mit dem Gewicht von 45,93 Gramm

ausüben kann, der ist Sonntag, 16. Mai, im Golfclub Düren zwischen Birgel und Gürzenich willkommen. Von 11 bis 17 Uhr öffnet der GC Düren seine Türen zum Golf-Schnuppertag.



Unter fachkundiger Anleitung ist es an diesem Tag möglich auf der Drivingrange erste Bälle zu schlagen und auf dem Übungsgrün den Ball mit wenigen Putts über den auf drei bis vier Millimeter kurz geschnittenen

und bestens gepflegten Rasen ins Loch zu spielen. Einblick gibt es zusätzlich in die Regeln des Golfsport und die Fragen der Etikette.

Nicht in England, wie oft vermutet, sondern wahrscheinlich in Flandern wurde im 15. Jahrhundert erstmals Golf gespielt. Seitdem hat dieser Sport seinen Siegeszug um die ganze Welt angetreten und vor allem in den letzten Jahren viele Anhänger gewonnen. Allein in Deutschland spielen heute über eine halbe Million Menschen auf fast 760 Golfplätzen. Golf, das ist Bewegung und Entspannung in der freien Natur, kann man in jedem Alter beginnen, fördert die Konzentration und hält fit, stellt eine sportliche Herausforderung dar, ist Technik, die fasziniert und bietet spannenden Wettkampfsport für alle Spielstärken. Alles was man für den Schnuppertag im Golfclub Düren benötigt, hat man zu Hause: Sportschuhe und bequeme Kleidung. Für den Rest, Schläger und Bälle, sorgen die Dürener Golfer.

In Düren wird seit 1976 Golf gespielt. Zunächst auf neun Löchern. 1996 wurde die Anlage auf 18 Löcher erweitert. Der



Platz mit einer Länge von 6089 Metern zählt zu den schwierigen in Deutschland. Teilweise eingebettet in alten Baumbestand stellt das Spiel besondere Anforderungen. Trotzdem lässt der Platz jedem eine Chance. Rund 750 Mitglieder zählt der GC Düren und ist damit einer der großen Vereine in Düren. In den letzten Jahren haben die Golfer ihre Jugendarbeit stark intensiviert, heute besuchen 90 Jugendliche ab fünf Jahre regelmäßig die wöchentlichen Trainingseinheiten.



Hast Du schon gehört? Mirja Schmallenbach hat die Meisterprüfung bestanden!

Ja Glückwunsch! Dann ist der Drossart-Breuer ja jetzt noch meisterlicher in Service und Beratung.

*Drossart - Breuer*  
H ö r s y s t e m e

Medical-Center Akazienstraße 1 · Birkesdorf · Tel.: 02421 - 4954 111





Holz im Garten erfreut sich steigender Beliebtheit. Als Sichtschutz, Bodenbelag, für Pergolen, Bänke, Stühle, Tische oder als Baustoff für die kleine große Welt der Kinder.

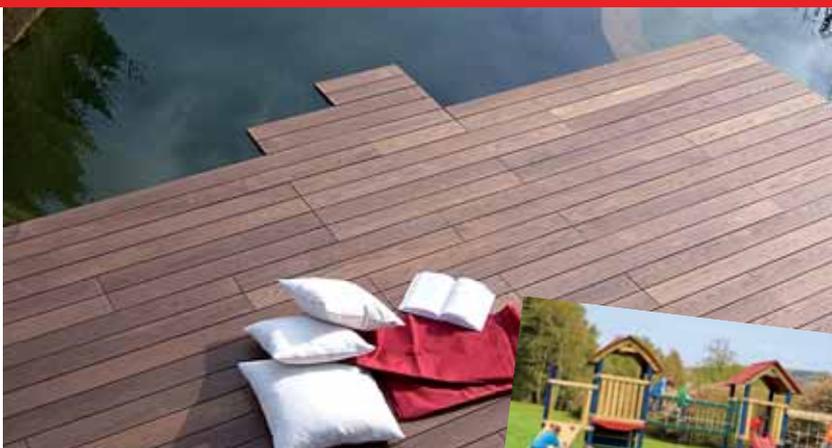
Dabei treten immer stärker heimische Hölzer in den Vordergrund, Hölzer aus den Tropen werden verdrängt. Möglich ist das durch neue Verfahren die Hölzer aus europäischen Wäldern ebenfalls Wind und Wetter trotzen lassen HolzLand Leisten führt an erster Stelle Thermo-Esche an, die im Garten für grenzenloses Vergnügen sorgt. Esche als heimisches Hartholz ist bereits seit Jahrhun-



# HOLZ im GARTEN



erten beliebt und als sehr standfestes und elastisches Holz bekannt. Elegant und außergewöhnlich dekorativ gemasert eroberte es die Wohnwelt – vom Möbelstück bis zum anspruchsvollen Fußboden. Jetzt eröffnet Esche als Thermoholz neue Dimensionen und die Premiumklasse für den Outdoor-Fußbodenbereich. Durch die innovative Produktionstechnologie der Thermomodifizierung der erlesenen Esche entstand eine neue Holzgeneration mit außergewöhnlichen Eigenschaften für höchste Ansprüche. Ohne Zugabe von chemischen oder sonstigen umweltbelastenden Stoffen wird hier die höchste Haltbarkeitsklasse 1 erlangt.



Mo.-Fr. 8<sup>15</sup> bis 18<sup>00</sup> Uhr  
Samstag 9<sup>00</sup> bis 13<sup>00</sup>

Schautag:  
sonntags 14<sup>00</sup> bis 17<sup>00</sup> Uhr\*

Holz Leisten GmbH  
An der Garnbleiche 12 · Düren

t.: 0 24 21 / 9 53 40  
www.holzland-leisten.de

**HolzLand**  
**LEISTEN**



Dieses moderne Verfahren der Holzveredelung verleiht Esche nicht nur eine anhaltende Ästhetik, samtig anmutende Oberflächen und elegante dunkle Farbnuancen, sondern schafft neue herausragende Vorteile wie Form- und Dimensionsstabilität und eine extreme Langlebigkeit von bis zu 30 Jahren. Damit qualifiziert sich Esche als edles, wertvolles Terrassenholz und wird als beste Alternative zum Tropenholz auch ethischen Grundsätzen gerecht. Allen, die für den Außen- und Terrassenbereich individuelle Qualität auf höchstem Niveau suchen, bieten sich damit neue Perspektiven.



\* Keine Beratung, kein Verkauf

# DÜRENER LEUTE

Rudi Bartgens (1), *evivo*-Fotograf mit Leib und Seele, machte „fette Beute“ beim Pokalendspiel in Halle und Otmar Schüttemeyer (2), der den Slogan „Hin and win“ creiert hatte, versuchte sich mit der Video-Kamera, um das Spektakel, das unter seinem Motto stand, festzuhalten. In ihrem Element Stefan Kriebs (3) und Helmut Schmitz (4), die in der Halle in Halle den Takt vorgaben. Mit dem Bus waren die Fans der Stadtwerke nach Westfalen gefahren. Hier im Bild Matthias Höhler, Jak Strack, Daniel Kück, Andreas Kuhl, Anja Lüsse und Martin Kúpka (5). Weiterhin im Dürener Fanblock gesehen wurden Wolfgang Käufer (6), Landrat Wolfgang Spelthahn (7), Ulla Döppengiesser (8), Manfred Pecks (9), Dr. Lutz Michel (10), Willi Beißel (11), Jürgen Schulz (12), Dr. Jochen Hadtstein (13), Heiner Kayser (14), Bürgermeister Paul Larue (15), Peter Lichtschläger (16), Dieter Döppengiesser (17), Reimund Classen (18), Walter Schruff (19) und Dr. Klaus Rehm (20).

Roswita Hefter (21) zeigte im Einrichtungshaus Kelzenberg wie man mit moderner Technik einfach kochen kann. Marga Kelzenberg (22) zeigte sich ob des Kochwunders ebenso angetan wie Anne Frey (23), Christel Holzweiler (24), Kathi Kaminiartz (25) und Maritta Peterhoff (26).

Daniel Molitor (27) wurde 40 und feierte das im neuen Stadtparkrestaurant. Einer der Gäste hatte 600 Euro mehr in der Tasche als er Heim ging:



Peter Borsdorff (28) erhielt die Spende für seine Aktion „Running for Kids“. Kräftig gefeiert haben weiterhin Dr. Helmut Weigel und Sabine Schroers (29), Jürgen Zeltinger (30), Rolf Spies (31), Huanita Molitor mit Frank Engelskirchen (32), Richard Auge (33), Bärbel Wirtz (34) sowie Laila und Andre Molitor (35).

„ZeitRaum“ (36) war die Ausstellung betitelt, die in der Geschäftsstelle der Sparkasse Düren am Schwanenteich in Jülich eröffnet wurde. Die Eschweiler Künstler Gerda Zuleger-Mertens (37) und Alexander Göttmann (38) standen im Mittelpunkt. Sparkassen-Vorstandsmitglied Uwe Willner (39) begrüßte zahlreiche Gäste zur Vernissage wie Jülichs 2. Bürgermeister Wolfgang Gunia (40). Violetta Palatinus (41) untermalte den Abend musikalisch und Professor Klaus Koziel (42) fand einführende Worte zu den ausgestellten Werken. Weiterhin gesehen wurden neben vielen anderen Guido Moll (43) und Reinhard Steiner (44).

Es hatte etwas vom „Waschsalon“. Das „forum“ am Kaiserplatz platzte aus allen Nähten. Anka Zink (45) agierte aus Platznot im Schaufenster und las aus ihrem neuen Buch „Mein langer, feuchter Wellnessweg“. Heinz Schmitz (46) und Astrid Schmitz (47) hatten zu dem Abend geladen. Eike Drück (48) füllte Anka Zinks Pausen. Dabei waren weiterhin Fred Roth (49), Joachim Irlen (50), Marianne Frinken (51) und Jürgen Krechting (52).

**WHAUPT**  
... der Autolackprofi

- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- DAIMLER-CHRYSLER-JAHRESWAGEN VERKAUF
- AUTOVERMIETUNG
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT
- ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2000

**GUTE LAUNE UND GUTER SERVICE**

**HABEN EINS GEMEINSAM:**

**SIE SIND IM PREIS ENTHALTEN!**

IM GROSSEN TAL  
AM LANGEN GRABEN 35  
52353 DÜREN  
TELEFON: 02421/87777  
TELEFON: 02421/88666

**UNFALL? WAS NUN?**  
[WWW.AUTOLACKPROFI.DE](http://WWW.AUTOLACKPROFI.DE)



36



37



38



39



40



41



42



43



44

TV-Koch Stefan Wiertz (53) lief bei Möbel Schäfer zu Höchstform auf. Svenja Schäfer (54) und Mario Oellers (55) feierten das 55jährige Bestehen der Firma mit vielen Aktionen. Dem Koch in den Topf schauten Marion Esser (56), Paul Klein und Heike Klein-Pinter (57) sowie Daniel Reckfort und Yvonne Schnoor (58).



45



51

**work@hair**  
*Haare machen Leute*

Mo. 12 - 20 Uhr  
Di. 10 - 20 Uhr  
Mi. + Do. 10 - 22 Uhr  
Fr. 10 - 20 Uhr  
Sa. 10 - 14 Uhr  
und nach Vereinbarung

Hartmut Becker  
Valencienner Straße 142  
Düren-Gürzenich  
Telefon 0 24 21/20 71 71  
www.work-at-hair.com



46



48



51



53



56



57



47



49



52



54



55



58

**Ice**®  
**watch**

Leonhard  
**Wolff**  
SEIT 1800  
UHREN • SCHMUCK  
INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER  
ZEHNHOFSTRASSE 14 - DÜREN  
TELEFON: 02421/15429



www.ice-watch.com

**Impressum**

**DÜRENER Illustrierte**  
 Stadtmagazin Düren und Umgebung  
 ISSN 1860-6040  
 Herausgeber: Rudi Böhmer  
 Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.:  
 Rudi Böhmer · Saint-Hubert-Straße 12  
 52355 Düren / Postfach 6204 · 52333 Düren  
 Tel.: 02421 52400 / Fax.: 02421 502657  
 Mail: redaktion@duerener.info  
 www.duerener.info  
**Fotos dieser Ausgabe:** Rudi Böhmer/  
 Helmut Göddertz / Peugeot/ Volkswagen/  
 BMW/ Fiat/ Toyota/ CC-Vision/ irisblende  
 / Klaus Behnisch/ Thomas Kellner/ Lukas  
 Roth/ Margret Hanuschkin/ Andrej Kleer/  
 Jürgen Schulz/ Helmut Göddertz/ Porsche/  
 Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2010 gültig.  
 Mediadaten: [www.duerener.info](http://www.duerener.info)

**DÜRENER Illustrierte** erscheint im Eigen-  
 verlag. Auflage: 12.000 Exemplare.  
**Druck:** **Pecks-Druck**  
 Otto-Brenner-Straße 56 · 52353 Düren  
[www.pecks-druck.de](http://www.pecks-druck.de)  
 Nächste Ausgabe: 19. Mai 2010 Anzei-  
 genschluss 11. Mai 2010 - Für unverlangt  
 eingesandtes Text- und Bildmaterial wird  
 keine Haftung übernommen. Nachdruck,  
 auch auszugsweise, nur mit schriftlicher  
 Genehmigung - das hat auch für von der  
 DÜRENER Illustrierten gestaltete Anzeigen  
 Gültigkeit.

„...die DÜRENER Illustrierte  
 ist richtig gut“

**Dietmar Dahmen, Düren,**  
 liest die DÜRENER seit  
 der ersten Ausgabe.



**IM ABONNEMENT**

Sie wollen keine Ausgabe der  
 DÜRENER Illustrierten verpassen?  
 Das stellen wir sicher! Bei Zahlung  
 der Portokosten senden wir Ihnen  
 die DÜRENER Illu' gleich nach  
 Erscheinen zu.  
 Füllen Sie unten stehenden Cou-  
 pon aus, schneiden Sie ihn aus,  
 stecken in zusammen mit zehn  
 Briefmarken à 1,45 Euro in einen  
 Umschlag und senden Sie das Gan-  
 ze an: DÜRENER, Postfach 6204,  
 52333 Düren.

*Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!  
 Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei.  
 Senden Sie die nächsten acht Ausgaben DÜRENER bitte an:*

Name: \_\_\_\_\_  
 Straße: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Etwas abschneiden hat 3 Sterne auf der Schulter	Verbiegt Gabeln (Vorname) kurz Estland	Biebelteil hat Schleswig am Auto	British Aerospace	unbek. Flugobjekt die "goldene Stadt"	wurde einst in Kufferrath abgebaut Ort i. Sachsen-Anh.
		1	Geschenk an Eva		
Stück vom Ganzen Skatwort			hier steht ein Schloss		4
10	<b>www. schenkel-schoeller.de</b>				asiatischer familiennamen
bella Italia Hansestadt Lübeck				kurz Auftrags- eingang	
	Kraftüber- tragungssystem Verdauungs- trakt	Ländercode Spanien das Licht der Zukunft	Kurz Labor machen	männl. Vorname -abgekürzt	Wildrind deutsche Fluggesell- schaft
verweht GKD in Mariaweiler					2 letzter Buchstabe kauft man au- der Annakirmes
Radmittelpunkt			"führt" Köln in den Abgrund flaches Gelände	5	Straße mit Bäumen
Sprache des www	Vorträge Ortsteil v. Bern			10. Buchstabe fürchten Computer- nutzer	sagt der Esel Berufs- genossen- schaft
		haben Berliner am Auto Einschätz- ungsgröße	erzeugt Späne		11
Punktbuch- stabe Ort östlich v. DN	Die NATO sagt "Romeo" dazu	Stern im Sternbild Leier chin. Vorname		Verfahren zur Kraftstoff- zeugung (Flüssiggas) DN ist unsere...	
6					Landkreis Elbe-Elster natürlicher Logarithmus
Frankfurt Preisvor- stellung	Kindes- Kindeskind kommt auch zu spät	8			hat Olé-Land am Auto männl. Schwein
	9		In Hannover geht jeder an der ...		3
chem. Element Esel aus Draht		Ringerlösung	24 Stunden	Vorkriegs- währung Adelsprädikat Prinz ... Merode	Benjamin Blümchen Xenon
				7	männl. Vorname Schwefel
Studenten- schule			Ein Tag zurück		12

Lösung 

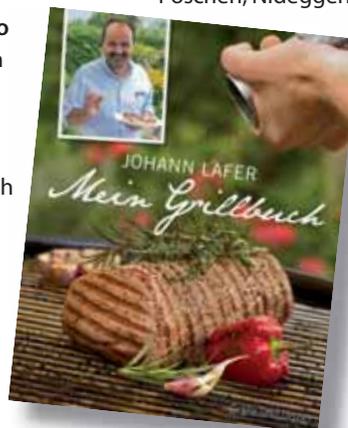
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

  
 3 Worte:

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie  
 diese bis zum 10. Mai 2010 an:

**Redaktion Dürener Illustrierte**  
**Postfach 6204 52333 Düren**  
 oder per E-Mail an: [raetsel@duerener.info](mailto:raetsel@duerener.info)  
 Unter allen bis zum Stichtag eingehenden  
 richtigen Antworten verlosen wird fünf  
 von Johann Lafer und Manuel Weyer  
 signierte Bücher: Joahnn Lafer - „Mein  
 Grillbuch“. Die Gewinner werden schriftlich  
 benachrichtigt und in der nächsten  
 Ausgabe bekannt gegeben.  
 Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Das Lösungswort des Rätsels der Ausgabe  
 8/2009 lautete „Volleyball“.  
 Herzlichen Glückwunsch und je ein  
 Bildband „Düren von a-z“ geht an: Brigitte  
 Poschen, Nideggen; Elfriede



Falken-  
 hagen,  
 Düren  
 und Franz  
 Frings aus  
 Inden.

Lösung des  
 Rätsels aus Nr. 9/2009

M	A	D	Z	A	I
V	E	T	T	E	R
R	R	I	B	L	I
N	O	A	H	N	O
T	E	E	S	T	U
R	A	P	N	O	E
C	S	I	T	A	T
F	E	N	S	T	E
E	R	L	I	D	O
E	S	E	N	Y	U
S	A	T	A	T	A
R	E	H	K	R	E

# Rasenmäher

**HONDA**  
The Power of Dreams

Honda - das Komplettsortiment jetzt neu bei Hannes Schmitt

Die Spezialisten für jeden Garten.

## bay-Rasenmäher

- 41–53 cm Schnittbreite
- Einfach starten und los – dank Autochoke & Super-Leichtstart
- Beste Fang- und Schneidleistung
- Bis zu 30 % leiser, als gesetzlich vorgeschrieben
- Leistungsstark und zuverlässig

z.B. Rasenmäher HRG 465C SD

**€ 699,-\***

Betriebsfertig, inkl. Öl, Vollmontage, Übergabe-Inspektion, Probelauf



# TESTSIEGER

Benzin-Schiebemäher **HERX 426C PD**

160,- Euro geschenkt + kostenlose Garantie-Erweiterung



- Höchste Qualität
- Herausragende Mäh- und Fangeigenschaften
- Extrem leise
- Erstklassiger Bedienkomfort
- Außerordentlich leistungsstark
- **Kostenlose Erweiterung der Garantie\*\*** von 2 auf 5 Jahre (Wert: € 34,-) bei Kauf bis 30.09.2010\*\*\*

**€ 499,-**  
statt ~~€ 659,-\*~~

Betriebsfertig, inkl. Öl, Vollmontage, Übergabe-Inspektion, Probelauf



\*\* gemäß Honda Garantiebestimmungen.  
\*\*\* nicht bei Kauf für behördliche oder gewerbliche Zwecke.

## 4-in-1 Rasenmäher

Fangen, auswerfen, mulchen und Laub schreddern ohne Zubehöranbau oder Messerwechsel.

- Einfacher Funktionswechsel mit nur einem Griff
- Kein Messerwechsel und Zubehöranbau
- Perfekte Schredder- und Mulcheigenschaften
- Beste Fang- und Schneidleistung
- Auch mit stufenlosem Hydrostatantrieb, Messerkupplung und Elektrostart verfügbar

z.B. Rasenmäher HRX 537C VY

**€ 1.479,-\***

Betriebsfertig, inkl. Öl, Vollmontage, Übergabe-Inspektion, Probelauf



\* Unverbindliche Preisempfehlung der Honda Motor Europe (North) GmbH.

## Rasentraktoren

Hightech am Rasen.

- 92–122 cm Schnittbreite
- Stufenloser Hydrostatantrieb (nicht bei allen Modellen)
- Beste Fangeigenschaften am Markt dank einzigartigem Luftleitsystem
- Elektromagnetische Mähwerkzuschaltung



z.B. Rasentraktor HF 2315 HM

**€ 4.399,-\***

Betriebsfertig, inkl. Öl, Vollmontage, Übergabe-Inspektion, Probelauf

## Freischneider

Scharfe Sache mit Taktgefühl.

**Mikro-4-Takt-Technologie:** stinkt nicht, stört nicht, spart Geld.

- Extrem vibrationsarm
- Geringer Geräuschpegel
- Niedriger Schadstoffausstoß
- Super-Leichtstart
- Starten und Laufen in jeder Lage (360°)
- Höchste Ergonomie



z.B. Motortrimmer UMS 425

**€ 399,-\***

Betriebsfertig, inkl. Öl, Vollmontage, Übergabe-Inspektion, Probelauf

## Stromerzeuger

Die Honda Kraftpakete – von klein bis groß.



EX 7



EU 20i

- Vom superleichten Handy-Generator bis zum robusten Rahmengerät
- Große Auswahl an Geräten von 0,7–7 kVA
- Synchrongeneratoren für hohe Anlaufleistung und hohen Wirkungsgrad
- Keine Erdung erforderlich
- Gasumrüstung möglich
- Auch für die Notstromversorgung geeignet

EU 30i – so handlich waren 3 kVA noch nie!

**NEU!**

- 3 kVA max. Leistung
- Nur 35 kg Gewicht
- Honda-Invertertechnologie
- Ölmangel-/Überlastschutz
- Ökoschaltung (für bis zu 7h Laufzeit)
- Parallelbetrieb möglich
- Klappbarer Griff

Inverter-Stromerzeuger EU 30i

**€ 2.649,-\***

Betriebsfertig, inkl. Öl, Vollmontage, Übergabe-Inspektion, Probelauf





## Top-Service statt 08/15. Das Girokonto der Sparkasse.

16.000 Geschäftsstellen, 25.000 Geldautomaten, 130.000 Berater u.v.m.\*

 **Sparkasse  
Düren**

Geben Sie sich nicht mit 08/15 zufrieden. Denn beim Girokonto der Sparkasse ist mehr für Sie drin: mehr Service, erstklassige Beratung rund ums Thema Geld und ein dichtes Netz an Geschäftsstellen mit den meisten Geldautomaten deutschlandweit. Mehr Infos in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.sparkasse-dueren.de](http://www.sparkasse-dueren.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

\* Jeweils Gesamtzahl bezogen auf die Sparkassen-Finanzgruppe.